

Anna Podkowiak
 apodkowiak@liberty-bank.com
 860-402-7076 | NMLS #529133

Mówię po polsku!

**Mortgage Loans,
Home Equity & Refinance.**

Anna provides a full spectrum of financial knowledge and ensures a simplified mortgage process, guiding her customers from application through closing.

LIBERTY BANK
 Be Community Kind.™

Member FDIC Equal Housing Lender

BIAŁY
 WHITE EAGLE
ORZEL

GAZETA
FREE
 BEZPŁATNA

NEW HAUS GROUP
 www.newhausct.com

Chcesz sprzedać dom?

KAMIL ANDRUKIEWICZ
 TEL: 860-402-8517
 CT-MA-FL

SOLD

Oferujemy szybką i skuteczną sprzedaż oraz elastyczność w kwestii prowizji.

REAL ESTATE BROKER

Historyczny wybór: amerykański kardynał Robert Prevost zasiadł na Stolicy Piotrowej przybierając imię Leon XIV

Kim jest nowy papież?

Papież Franciszek zmarł 21 kwietnia. Jego pontyfikat trwał 12 lat. Następcą został 69-letni kardynał Robert Prevost, który przybrał imię Leon XIV. To pierwszy w dziejach papież pochodzący ze Stanów Zjednoczonych. 18

maja miała miejsce oficjalna inauguracja jego pontyfikatu. W jakim kierunku poprowadzi Kościół? To pytanie zadają sobie dziś miliony wiernych na całym świecie. Przybliżamy sylwetkę nowego papieża.

Czytaj ➔ str. 25

Kard. Robert Prevost jest pierwszym w historii Amerykaninem, który stanął na czele Kościoła

VaticanNews/Radio Watykańskie

**POLSKI MECHANIK
W NEW BRITAIN**
EASTSIDE AUTO LLC
860-224-2563

■ HAMULCE ■ TŁUMIKI ■ WYMIANA OLEJU
 ■ PRZEGŁĄD TECHNICZNY
 ■ PRACE BLACHARSKIE

eastsideautonb@gmail.com
 347 East Street New Britain, CT

KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI
 Najnowsze oferty na str. 26-27 oraz na
www.valleyfinehomes.com

BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices

MYŚLISZ O SPRZEDAŻY W 2025 ROKU?

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646

Agent Jacek Mikołajczyk

International Music & Dance FOLK FESTIVAL

2025



HOMEMADE FOOD
LOCAL VENDORS
HOMEMADE CAKES
DISCO PARTY

**ARTISTIC PERFORMANCES
BY GROUPS
OF DIFFERENT NATIONALITIES**

Free Admission Wstęp wolny

SUNDAY, JUNE 15

DJ DanielBand US



SHELTON

Holy Ghost Park

70 Nells Rock Rd

Start 1 pm



Polanie





EVERYTHING IN STOCK LOCALLY

WSZYSTKO W LOKALNYM MAGAZYNIE

SOFAS SECTIONALS CLOSETS WALL UNITS BOOKCASES BEDS



POLISH FURNITURE FACTORY

POLSKI PRODUCENT MEBLI

& ONLINE RETAILER

& SKLEP ONLINE

WAREHOUSE IN NY

MAGAZYN W NY



WYŚLEMY KATALOG NA TWÓJ ADRES!



WE CAN MAIL BROCHURE TO YOUR HOUSE



**RELYKS
LIVING**

&

arkos

**1 week delivery
No middlemen**

**Factory direct prices!
Assembly included!**

(929) 877-8019

PLACE ORDER HERE:

WWW.RELYKSLIVING.COM

WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

Za nami pierwsza tura wyborów prezydenckich w Polsce. Wyniki i komentarze znajdują Państwo na kolejnych stronach tego numeru. Warto jednak zatrzymać się na chwilę przy samym znaczeniu tego wydarzenia, szczególnie z naszej perspektywy – Polonii w Stanach Zjednoczonych. Głosowanie przyniosło wiele emocji i pokazało, że Polonia potrafi być aktywna obywatelsko – frekwencja w Stanach Zjednoczonych była wyższa niż 5 lat temu w poprzednich wyborach prezydenckich. To mnie cieszy i napawa dumą, bo pokazuje, że mimo odległości geograficznej nie jesteśmy obojętni na sprawy Polski. Jest to więc budujące, ale pamiętajmy, że nadal jest nas tutaj znacznie więcej. Dlatego przed nami druga tura, a wraz z nią kolejna szansa – może nawet ważniejsza niż pierwsza – by wziąć odpowiedzialność za kształt naszej ojczyzny i jej przyszłość, by zmanifestować nasz patriotyzm i realnie wpłynąć na to, w jakim kierunku będzie zmierzać Polska.

Niezależnie od przekonań politycznych, udział w wyborach to przywilej, który daje nam realny wpływ. Głosując, nie tylko wyrażamy nasze poglądy, ale też wysyłamy sygnał: „Polska jest dla mnie ważna”, nie tylko dajemy wyraz swoim przekonaniom, ale również bierzemy współodpowiedzialność za kraj, który – choć oddzielony oceanem – dla wielu z nas pozostaje bliski sercu. Wiem, że dla

wielu z nas udział w głosowaniu oznacza konieczność pokonania wielu mil, aby dotrzeć do konsulatu lub komisji wyborczej. Ale warto! To wyraz troski o przyszłość – naszą, naszych bliskich i kolejnych pokoleń.

W tym numerze przedstawiamy również sylwetkę nowego papieża – po raz pierwszy w historii pochodzi on ze Stanów Zjednoczonych. To historyczny moment, który niesie ze sobą wiele pytań i nadziei. Co ciekawe, także on ma w swojej rodzinnej historii losy emigracyjne – podobnie jak wielu z nas. W jakim kierunku poprowadzi Kościół? Jakie wartości będzie podkreślał w czasach, które są pełne niepokoju, konfliktów i niepewności? Czego możemy się spodziewać po jego pontyfikacie?

Na koniec – pamiętajmy o tym, co naprawdę najważniejsze. W maju i czerwcu obchodzimy Dzień Matki, Dzień Dziecka i Dzień Ojca. To nie tylko kalendarzowe święta, ale symboliczne przypomnienie, jak ważną rolę w społeczeństwie pełni rodzina. Bo choć świat się zmienia, to właśnie dom, miłość i wzajemne wsparcie pozostają tym, co stanowi podstawę naszego życia i funkcjonowania. Rodzina to nasz fundament – społeczny, emocjonalny i duchowy. W tym zabieganym świecie nie zapominajmy o docenianiu siebie nawzajem. Dbajmy o siebie, mówmy sobie dobre słowa, poświęcajmy czas najbliższym – tego właśnie Wam życzę!

PLUS, MINUS



POLACY

Frekwencja w I turze wyborów wyniosła 67.31 proc. i – jak wynika z danych PKW – była największą z dotychczasowych 8 wyborów prezydenckich. Również Polacy za granicą skorzystali z rekordowej liczby komisji (aż 511) – poza granicami głos oddało niemal pół miliona osób. To świadczy o rosnącej świadomości obywatelskiej Polaków i coraz większym zaangażowaniu w życie polityczne kraju.



RELACJE PL – USA

Jak wynika z najnowszych danych CBOS, jedynie 31% Polaków ocenia stosunki polsko-amerykańskie jako „dobre”, co jest najniższym poziomem od upadku komunizmu i ogromnym spadkiem w ciągu 2 lat, kiedy tak uważało aż 90% ankietowanych. Również odsetek Polaków przekonanych, że USA wywierają pozytywny wpływ na świat spadł do najniższego poziomu – uważa tak zaledwie co piąty badany.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

Managing Partner & Director of Sales

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Managing Partner & Editor-in-Chief

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Director of Operations & Associate Editor: Joanna Szybiak

Reporters: Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Głowacka, Tomasz Ryzner, Marcin Żurawicz, Marlena Hebda

Contributors: Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder

Editorial Assistant & HR Manager: Alicja Dębek

Sales Support Coordinator: Maria Sołtys

Circulation Manager: Anna Górecka

Media Planner: Izabela Wróblewski

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski, Dorota Strzelecka

Advertising: Helena Boczoń, Michał Chełmiński

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication.



Projekt finansowany ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu pn. **Polonia i Polacy za Granicą 2023** ogłoszonego przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.



Publikacja wyraża jedynie poglądy autorów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministerstwa Spraw Zagranicznych. Utwór powstał w ramach działania przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów, a od 1 lipca 2024 roku Ministerstwa Spraw Zagranicznych, zrealizowanego w ramach projektu „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowanego przez Fundację Wolność i Demokracja.

KURSY WALUT:

1 USD = 3.80 PLN | 1 PLN = 0.27 USD

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.



STOMATOLOGIA

Kosmetyczna i Rodzinna

Moja obietnica dla Ciebie

„W moim gabinecie zawsze dostaniesz więcej. Więcej uwagi, więcej opieki, więcej usług, bardziej naturalne rezultaty. Wybierając mój gabinet, wybierasz wszystko, co najlepsze, bez kompromisów.”

Dr. Elżbieta Basil

📍 411 Osgood Avenue, New Britain 📍 10 North Main St., West Hartford
Zadzwoń dzisiaj! 860-225-2121 | DoctorBasil.com



Nicole

Beata

Kasia



Medicare

- Bezpłatna pomoc w :
- Medicare
- IRA, 401K inwestycje
- Ubezpieczenia na życie
- Access Health
- Szara karta
- Dodatkowe plany ubezpieczeń

RAYMOND SENIOR PLANNING

NEW BRITAIN
195 West Main Street

SOUTHINGTON
360 N. Main St., Suite 5

Zapraszamy codziennie od 9 do 4. Dostępne spotkania w soboty.

www.raymondseiorplanning.com E-mail: Raymondseiorplanning@gmail.com

Agent ubezpieczeniowy w CT, MA, NY, SC oraz FL . Doradca w sprawach ubezpieczenia Medicare

BEZPŁATNA KONSULTACJA, DZWOŃ PO POLSKU!

☎ 203-699-2611 ☎ 860 270 0840

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800 MEDICARE to get information on all of your options.

Były prezydent USA mówił w Poznaniu o aktualnej sytuacji w świecie

Barack Obama na kongresie Impact

 impactcee.com

Barack Obama, były prezydent Stanów Zjednoczonych, oświadczył podczas 10. edycji kongresu Impact w Poznaniu, że solidarność USA w stosunku do Europy zależy od ludzi, a nie od konkretnej administracji.

Obama nawiązał też do sytuacji w Polsce, oceniając, że słusznym podejściem jest to, w którym „siły postępowe” tworzą szeroką koalicję, próbując zrozumieć bardziej konserwatywne społeczności. – Jeśli chcesz być skuteczny, musisz wysłuchać perspektywy innych – stwierdził.

W rozmowie, którą poprowadził amerykański historyk prof. Timothy Snyder, 44. prezydent USA odnosił się do amerykańskiej polityki, nie wymieniając jednak ani razu z nazwiska prezydenta Donalda Trumpa. – Nie sądzę, by było tajemnicą, że nie zgadzam się z niektórymi decyzjami, które w tej chwili są podejmowane przez Waszyngton – stwierdził krótko.

Podkreślił przy tym, że jest jedno przesłanie, które bardzo chciałby przekazać, będąc „po tej stronie Atlantyku”. – Podstawowe poczucie solidarności, które większość Amerykanów odczuwa względem Europy, nie



Rozmowa z udziałem Baracka Obamy cieszyła się w Poznaniu ogromnym zainteresowaniem

jest zależne od naszej administracji, ale od naszych ludzi. Kiedy Amerykanie nie widzą „niewiarygodną hojność”, którą Polska okazała Ukraincom uciekającym przed wojną, daje im to nadzieję – powiedział.

– Ta chwila uczy nas mimo wszystko jednej rzeczy – że postęp w demokracji, w prawach człowieka (...), wszystkie te wielkie rzeczy, nie mogą być dziełem tylko USA – ocenił b. prezydent, dodając, że Europejczycy

muszą też uświadomić sobie, że nie mogą „tak po prostu liczyć na USA w zakresie obronności”.

W organizowanym w Poznaniu dwudniowym wydarzeniu wzięło udział ponad 650 gości. Na terenie Międzynarodowych Targów Poznańskich około 6 tys. uczestników wysłuchało wystąpień i debat odbywających się w sumie na dziesięciu scenach.

 TOM

Będzie odwet ze strony Moskwy po decyzji polskiego MSZ

Likwidacja konsulatu Rosji w Krakowie

Andrzej Ordasz, zastępca ambasadora Rosji, odebrał w polskim MSZ notę dyplomatyczną o wycofaniu zgody na działanie konsulatu generalnego Rosji w Krakowie. Rosyjski dyplomata zapowiedział, że będzie odwet ze strony rosyjskiej.

Decyzja Radosława Sikorskiego, szefa MSZ, o cofnięciu zgody na działanie konsulatu, to reakcja na potwierdzenie zaangażowania rosyjskich służb specjalnych w podpalenie hali targowej przy ulicy Marywilskiej w Warszawie.

Ordasz powiedział dziennikarzom po wyjściu z MSZ, że uważa przedstawione stronie rosyjskiej zarzuty za absurdalne i bezpodstawne. Przekazał, że spotkał się z Anną Kostrzewa-Miształ, zastępczynią dyrektora Departamentu Wschodniego MSZ, otrzymał notę dyplomatyczną i usłyszał, że polski resort dyplomacji zamknie konsulat rosyjski w Krakowie do 30 czerwca.

Pytany o reakcję strony rosyjskiej, przekazał: „będzie odwet”. Dopytywany, czy oznacza to analogiczną decyzję wobec polskiego konsulatu na terenie Rosji powiedział, że choć nie może o tym teraz informować, to „raczej tak”.

W styczniu konsulat generalny RP w Petersburgu został zamknięty po wycofaniu zgody Rosji na działalność polskiej placówki. Była to retorsja w związku z decyzją polskiego MSZ o zamknięciu konsulatu generalnego Rosji w Poznaniu. Nastąpiło to po stwierdzeniu przypadków powiązanego z władzami Rosji sabotażu na terytorium Polski.

Hala targowa przy ul. Marywilskiej 44 w Warszawie spłonęła 12 maja 2024 roku. Było tam około 1.4 tys. sklepów i punktów usługowych. Premier Donald Tusk przekazał, że „pożar na Marywilskiej był efektem podpalenia na zlecenie rosyjskich służb”.

 TOM

Transplantolodzy z Kijowa i Lwowa odbyli kurs w Warszawie

Pierwsza dama przyjęła ukraińskich lekarzy

 prezydent.pl

Agata Kornhauser-Duda przyjęła w Pałacu Prezydenckim grupę ukraińskich lekarzy, szkolących się z zakresu transplantologii w Instytucie „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka” oraz kadrę Instytutu.

– Mam nadzieję, że wiedza zdobyta przez Państwa podczas szkolenia zostanie wykorzystana w przyszłości, stanowiąc wspaniały kapitał na przyszłość – powiedziała małżonka prezydenta Andrzeja Dudy.

Tygodniowy kurs poprowadzony dla personelu medycznego szpitali Ohmatdyt w Kijowie oraz

św. Mikołaja we Lwowie był częścią programu International Medical Partnership zainicjowanego we wrześniu 2023 r. przez prezydentową Olenę Zelenską (szpital w Kijowie) i poszerzonego w maju 2024 r. o szpital we Lwowie.

Program dotyczy wsparcia przez ośrodki europejskie (IPCZD jest jedynym ośrodkiem medycznym z Polski uczestniczącym w tym programie) ośrodków medycznych w Ukrainie w zakresie wdrażania nowych standardów medycznych – w tym europejskich wymagań dotyczących transplantacji nerek i wątroby u dzieci.

Centrum Zdrowia Dziecka jest jednym z największych ośrodków transplantacji narządów u dzieci na świecie i jedyną tego typu placówką w Polsce. Szpital ma na koncie ponad tysiąc transplantacji nerek oraz prawie tysiąc przeszczepów wątroby, a także jelita i serca, wykonując około stu przeszczepów narządów rocznie.

Przybyli do Pałacu Prezydenckiego goście opowiedzieli o doświadczeniach związanych z pracą w systemie opieki zdrowotnej i szkoleniu w Polsce.



Agata Kornhauser-Duda spotkała się z grupą ukraińskich lekarzy

 TOM

Po dwóch dekadach na polskie statki powraca bandera

Donald Tusk ogłosił program „Polskie Morze”

Podczas 11. edycji Międzynarodowego Kongresu Morskiego w Szczecinie premier Donald Tusk ogłosił program „Polskie Morze”. Obejmuje on m.in. repolonizację i intensywny rozwój sektora gospodarki morskiej. Szef rządu zaznaczył, że ambitne inwestycje na Pomorzu wzmocnią kraj.

Polskie porty już w 2024 r. osiągnęły rekordowe wyniki. Polska wraca także do produkcji statków – trwa realizacja programu budowy trzech promów morskich, a wkrótce w polskich stocznicach powstaną następcy „Daru Młodzieży” oraz następcy statku szkoleniowo-badawczego Nawigator XXI.

– Wracamy do idei Wielkiego Pomorza, które ma wzmocnić Polskę. Współcześnie nie oznacza to jednak powiększania terytorium, a mądre i efektywne jego zagospodarowanie. Tym samym rząd rozpoczyna realizację ambitnego programu „Polskie Morze” – ogłosił Donald Tusk.

– Dobrze wiemy, na czym polega presja państw trzecich spoza Unii Europejskiej – presja cenowa, presja konkurencyjna – i to nie jest konkurencja fair. (...) Polonizacja Bałtyku, uczynienie z Bałtyku „Polskiego Morza” oznacza także polonizację zamówień wszędzie



Premier Donald Tusk zdecydował o przywróceniu polskiej bandery na statkach

tam, gdzie to będzie możliwe – zapowiedział szef rządu.

W duchu repolonizacji gospodarki morskiej przywrócona została polska bandera, która zniknęła z ostatniego statku w 2024 roku. – Trzeba było czekać ponad 20 lat, by pełną piersią, pełnym głosem powiedzieć: Polska bandera wróci na polskie statki. Tak, aby

polscy marynarze, polscy armatorzy, polscy producenci mogli pracować, pływać, zarabiać pod polską banderą – zadeklarował Donald Tusk.

W 2025 r. zaplanowany budżet dla sektora gospodarki morskiej jest rekordowy – ponad 2 mld zł z budżetu państwa. To o 37% więcej niż w roku poprzednim. 

Renata Niziołek nowym dyrektorem generalnym Służby Więziennej

Pierwsza kobieta na takim stanowisku

Premier Donald Tusk, na wniosek ministra sprawiedliwości Adama Bodnara, powołał płk Renatę Niziołek na stanowisko Dyrektora Generalnego Służby Więziennej – poinformowało Ministerstwo Sprawiedliwości. To pierwsza kobieta na tym stanowisku.

– Życzymy sukcesów, determinacji w sprawnym zarządzaniu formacją oraz skuteczności w budowaniu jak najlepszych relacji i współpracy w jej strukturach – podało MS na platformie X.

Pod koniec kwietnia premier poinformował o odwołaniu z funkcji dyrek-

tora generalnego SW płk. Andrzeja Pecki. Wcześniej Pecka oddał się do dyspozycji szefa rządu w związku z zbójstwem lekarza w Krakowie, o które podejrzany jest funkcjonariusz Służby Więziennej.

Szef MS cytowany w komunikacie resortu odnosząc się do powołania Renaty Niziołek ocenił, że to ważny moment dla całej formacji. – Jej dogłębna znajomość specyfiki służby, profesjonalizm i determinacja dają mi przekonanie, że Służba Więzienna będzie w dobrych rękach – powiedział Bodnar podczas wręczania aktu powołania.

– Bardzo się cieszę, że przyjmuję ten akt powołania z rąk pana ministra i deklaruje pełne zaangażowanie w realizację powierzonych mi obowiązków, wspieranie funkcjonariuszy w ich codziennej, trudnej misji oraz wspólne mierzenie się z wyzwaniami, które przed nami stoją – dodała pułkownik Niziołek.

Renata Niziołek od 24 stycznia 2024 roku pełniła funkcję zastępcy dyrektora generalnego SW. Ze Służbą Więzienną związana jest od 1995 roku, kiedy rozpoczęła pracę jako psycholog w Zakładzie Karnym w Nowej Hucie.



Jedna trzecia polskich internautów podatna na teorie spiskowe

Wielu Polaków wierzy w fake newsy

34 proc. użytkowników internetu w Polsce wierzy w skrajne, często nieprawdziwe narracje, które następnie rozpowszechnia – wynika z badania Res Futury przeprowadzonego w kwietniu i na początku maja.

Europejski Kolektyw Analityczny Res Futura, przy wsparciu SentiOne, przeprowadził badanie analizujące przekazy publikowane na Facebooku, X oraz innych portalach społecznościowych w okresie od 9 kwietnia do 8 maja 2025 roku.

Wyniki badania pokazują, że zjawisko dezinformacji w polskim internecie jest rozproszone i nie skupia się na jednym środowisku czy kanale. Dotyczy wielu kwestii politycznych i społecznych, zarówno krajowych, jak i zagranicznych.

Autorzy badania wskazują, że 34 proc. użytkowników wykazuje wysoką podatność na jednostronne, radykalne przekazy, często wspierając teorie spiskowe. Wśród popularnych narracji pojawiają się m.in. oskarżenia wobec Światowej Organizacji Zdrowia (WHO), pandemii COVID-19, Donalda Tuska oraz polityków, takich jak Braun i Donald Trump.

Z kolei ponad 27 proc. internautów wykazuje skrajną nieufność wobec wszelkich informacji, zarówno z mediów mainstreamowych, jak i alternatywnych, co prowadzi do wycofania się z debaty publicznej. Ponad 16 proc. użytkowników deklaruje obojętność, traktując dezinformację jako zjawisko nieuniknione i po prostu je ignorując.

Niespełna 13 proc. internautów aktywnie weryfikuje informacje, podejmuje świadome działania w walce z manipulacją. Z kolei blisko 10 proc. korzysta z ironii, sarkazmu, często parodiując skrajne teorie.

Ponad 80 proc. analizowanych wypowiedzi dotyczyło krytyki środowisk politycznych i medialnych, które są postrzegane jako główne źródło dezinformacji. 





Polscy internauci w różnorodny sposób odbierają i reagują na „opowieści dziwnej treści”

Radosław Sikorski na nieformalnym spotkaniu ministrów MSZ państw NATO

Polskie oczekiwania

gov.pl

Radosław Sikorski wziął udział w nieformalnym spotkaniu ministrów MSZ państw NATO, które odbyło się w Antalyi. W Turcji przedstawił polskie oczekiwania ws. czerwcowego szczytu Sojuszu w Hadze.

Jak przekazało w komunikacie MSZ, ministrowie omówili konsekwencje rosyjskiej wojny przeciwko Ukrainie dla Europy oraz dalsze kroki w celu zapewnienia bezpieczeństwa członków Sojuszu.

– Szef polskiej dyplomacji Radosław Sikorski przedstawił polskie oczekiwania względem czerwcowego szczytu NATO w Hadze, w tym dotyczące wzmocnienia kolektywnej obrony w obliczu zagrożenia ze strony Rosji oraz potrzeby zapewnienia dalszego wsparcia dla Ukrainy – przekazało MSZ.

Według Sikorskiego dla realizacji tych celów kluczowe znaczenie będzie miało konsekwentne zwiększanie wydatków obronnych i inwestycji w bezpieczeństwo przez wszystkich członków Sojuszu.

Według MSZ, Sikorski także „zaznaczył rolę jedności i współpracy



Radosław Sikorski podkreślał konieczność zwiększania wydatków obronnych przez państwa NATO

transatlantyckiej dla skutecznego przeciwstawienia się agresywnym działaniom Rosji w Europie i w skali globalnej”.

Wielu polityków w państwach NATO wyraża nadzieję, że na szczycie podjęta zostanie decyzja o zwiększeniu minimalnego progu wydatków na

obronność, jaki powinny spełniać państwa Sojuszu. Obecnie próg ten, przyjęty w 2014 roku na szczycie w walijskim Newport, wynosi 2 proc. PKB. O potrzebie jego zwiększenia do 3 proc. wielokrotnie mówił m.in. prezydent Andrzej Duda.

TOM

Wzrost PKB Polski większy od średniej w UE

Polska gospodarka rośnie w tempie przewyższającym średnią Unii Europejskiej. PKB nad Wisłą należało w I kwartale tego roku do najwyższych na Starym Kontynencie. Niemcy zanotowały siódmy raz z rzędu ujemną dynamikę.

Według danych GUS polski produkt krajowy brutto (PKB) w I kwartale 2025 r. urosł rok do roku o 3.2 proc., czyli mniej więcej zgodnie z prognozami oraz nieco wolniej niż w IV kwartale 2024 r. (3.4 proc.). W ujęciu kwartalnym (po odsezonowaniu) wzrost spowolnił do 0.7 proc. z 1.4 proc.

Wzrost PKB w całej Unii Europejskiej wyniósł 1.4 proc. rok do roku, a w strefie euro 1.2 proc. – wynika z informacji Eurostatu. Także w ujęciu kwartalnym (po korekcie o czynniki sezonowe) wzrost w Polsce był większy: zarówno w UE, jak i strefie euro, kwartalnie PKB urosł o 0.3 proc. (prognozowano 0.4 proc.).

Według analizy ekonomistów Banku Pekao w I kwartale Polskę na pewno wyprzedzi tylko Irlandia, której PKB wzrósł o 10.9 proc. rok do roku. Stanie się tak z uwagi na skok eksportu farmaceutyków przed wprowadzeniem cel w USA.

Wysokim wzrostem PKB rok do roku mogą wykazać się także takie kraje jak: Litwa (3.2 proc.), Bułgaria (3.1 proc.) oraz Czechy i Holandia (po 2 proc.). Niemcy, największa gospodarka Europy, zanotowała spadek o 0.2 proc.. Pogorszenie zanotowano również na Węgrzech (o 0.4 proc.), w Austrii (o 0.7 proc.) i w Słowenii (o 0.8 proc.).

TOM

Tysiące nieruchomości na Półwyspie Iberyjskim w polskich rękach

Polacy inwestują w Hiszpanii

pexels.com

Registadores de España, hiszpański rejestr nieruchomości, podał, że w I kwartale 2025 roku Polacy stanowili 3.9% zagranicznych nabywców nieruchomości w tym kraju. Tym samym Polska zajęła na tym polu 9. miejsce wśród wszystkich narodowości.

W 2024 roku Polacy kupili w Hiszpanii ponad 4 tysiące nieruchomości, co jest rekordem w historii statystyk. Największym zainteresowaniem cieszą się Baleary, Walencja, Wyspy Kanaryjskie, Murcja, Katalonia i Andaluzja, ze słynnym wybrzeżem Costa del Sol. Wśród najpopularniejszych miejscowości na wybrzeżu dominują m.in. Marbella, Estepona, Mijas i Benalmádena – lokalizacje znane z nowoczesnej infrastruktury.

Renata Lorens z biura nieruchomości International Investment Marbella zauważa, że Polacy coraz częściej zdają się na doradztwo ekspertów. – Aby kupić mieszkanie za granicą, nie trzeba

znać tutejszego języka czy prawa. Wystarczy skorzystać z pomocy ekspertów, którzy prowadzą przez cały proces, od poszukiwania inwestycji, przez pozyskiwanie finansowania, aż po zarządzanie lokalem. Rzetelne biura nieruchomości udowadniają, że kompleksowa obsługa jest możliwa, a wręcz wskazana, by uniknąć chociażby nieporozumień wynikających z różnic kulturowych – wyjaśnia Lorens.

Z danych International Investment Marbella wynika, że Polski inwestor to najczęściej przedsiębiorca między 40. a 45. rokiem życia. Największym powodzeniem cieszą się nowe apartamenty od deweloperów, następnie domy w zabudowie szeregowej lub bliźniaczej.

Znaczna część transakcji ma wyraźnie inwestycyjny charakter – Polacy kupują nieruchomości z przeznaczeniem pod wynajem krótkoterminowy, licząc na średni roczny zwrot na poziomie 5-7% brutto.

TOM



Polacy kupują nieruchomości na Balearach, Wyspach Kanaryjskich, w Katalonii i Andaluzji

Konkluzje polskiej prezydencji przyjęte na posiedzeniu Rady UE

„Silna kultura to silna Europa”

Podczas posiedzenia Rady ds. Edukacji, Młodzieży, Kultury i Sportu ministrowie kultury państw Unii Europejskiej przyjęli „Konkluzje Rady w sprawie wspierania młodych artystów i pracowników sektorów kultury i sektorów kreatywnych w rozpoczynaniu kariery zawodowej”.

Przyjęto również „Konkluzje Rady w sprawie oceny ram prawnych dotyczących audiowizualnych usług medialnych i usług platform udostępniania wideo”. Dokumenty są efektem prac grup roboczych w ramach polskiej prezydencji w Radzie UE.

Członkowie Rady omówili także kierunki polityki kulturalnej Unii. Głównymi tematami debaty były: przyszłość Programu Kreatywna Europa oraz projekt nowej strategii – Kompas Kultury. Obradom

przewodniczyła Hanna Wróblewska, ministra kultury i dziedzictwa narodowego.

– Ostatnie miesiące prezydencji to czas, w którym Rada mówiła głosem młodych artystów, nowych mediów i wspólnej odpowiedzialności za przyszłość europejskiej wspólnoty. Silna kultura to silna Europa – zjednoczona, różnorodna i odporna na kryzysy – mówiła Hanna Wróblewska.

– Młodzi twórcy, przepisy prawne, w których funkcjonują, i systemowe rozwiązania wspierające ich rozwój tworzą podstawę budowania europejskiej tożsamości. To m.in. artyści i twórcy wyznaczają kierunki rozwoju przyszłej Europy. Jeżeli będziemy wspierać i chronić kulturę, artyści będą nas inspirować – dodała ministra kultury i dziedzictwa narodowego.

 PAP

 gov.pl



Obradom przewodniczyła Hanna Wróblewska, ministra kultury i dziedzictwa narodowego

Start misji Ax-4 z polskim astronautą przełożony na 8 czerwca

Polak nie poleci w kosmos w maju

Start misji Ax-4 z Polakiem Sławoszem Uznańskim-Wiśniewskim na Międzynarodową Stację Kosmiczną (ISS) odbędzie się 8 czerwca o godz. 15:11 czasu polskiego (9:11 na Florydzie) – podała firma Axiom Space. Pierwotnie start planowano na 29 maja.

W skład misji wchodzi: Peggy Whitson (USA) – dowódczyni; Sławosz Uznański-Wiśniewski (Polska/ESA) – specjalista; Shubhan-shu Shukla (Indie) – pilot oraz Tibor Kapu (Węgry) – specjalista. Astronaucci mają spędzić na stacji 14 dni. Będą prowadzić badania związane m.in. z wpływem mikrogravitacji na organizm człowieka, obserwacją Ziemi i paliwami przyszłości.

W ramach polskiej misji IGNIS na orbicie zostanie przeprowadzonych 13 eksperymentów, które dotyczą m.in. medycyny, biologii, biotechnologii i nauk inżynierskich. Zaplanowano też kilka okresów, podczas których polski astronauta będzie wykonywał połączenia z rodzimymi krótkofalowcami. Uznański-Wiśniewski poprowadzi też w kosmosie pokazy, które zostaną nagrane, a potem wykorzystane w ramach programu edukacyjnego.

Dr Sławosz Uznański-Wiśniewski będzie drugim Polakiem w kosmosie. Pierwszym był Miroslaw Hermaszewski (1941-2022), który w dniach 27 czerwca – 5 lipca 1978 r., wraz z Piotrem Klimukiem (radziecki kosmonauta narodowości białoruskiej), odbył lot na statku kosmicznym Sojuz 30.

 TOM

Zdjęcia i muzyka Polaków w adaptacji powieści laureata Nagrody Nobla

Polskie akcenty na festiwalu w Cannes

 Getty Images

W kończącym się 78. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Cannes o Złotą Palmę rywalizują 22 tytuły. W jury zasiadają m.in. Juliette Binoche (przewodnicząca) i Halle Berry. Poza głównym konkursem nie brakło polskich akcentów.

Jedną z produkcji z udziałem Polaków jest „Mama” (sekcja pokazów specjalnych), izraelsko-polsko-włoska koprodukcja w reżyserii i według scenariusza Or Sinai. To historia Mili, która po latach pracy z dala od domu musi opuścić nadmorską rezydencję i wrócić do rodziny mieszkającej w odległej polskiej wiosce. Długo oczekiwane spotkanie jest dalekie od tego, jak je sobie wyobrażała. W filmie występuje Arkadiusz Jakubik i Dominika Bednarczyk.

Do konkursu Un Certain Regard zakwalifikowała się japońsko-polsko-brytyjska koproduk-

cja „Pejzaż w kolorze sepii” Kei Ishikawy. To adaptacja debiutanckiej powieści laureata Nagrody Nobla Kazuo Ishiguro, której akcja rozgrywa się w Wielkiej Brytanii lat 80. i powojennym Nagasaki. Fabuła śledzi losy młodej pisarki wychowanej w Anglii, która usiłuje rozwikłać tajemnice przeszłości swej mamy. Polskimi producentami są Mariusz Włodarski i Marta Gmosińska z Lava Films. Za zdjęcia odpowiada Piotr Niemyjski, a za muzykę Paweł Mykietyń.

W sekcji Directors' Fortnight pojawiła się francusko-polska koprodukcja „Bądź wola moja” Julii Kowalski z udziałem Marii Wróbel, Wojciecha Skibińskiego, Przemysława Przystalskiego i Kuby Dyniewicza. Wróbel gra Nawojkę – Polkę mieszkającą z religijnym ojcem i braćmi na francuskiej wsi. Festiwal zakończy się w sobotę 24 maja.

 TOM



Obsada filmu „Mama” w Cannes, od lewej: Dominika Bednarczyk, Arkadiusz Jakubik, Or Sinai i Kasia Katarzyna Lubik



W OBIEKTYWIE

↓ GREENPOINT, NY – 30 kwietnia



W oddziale PSFCU przy McGuinness Blvd. odbyło się spotkanie BEYOND Polish American Women's Club. Gościem specjalnym była Gillian Stoddard – doradczyni finansowa współpracująca z PSFCU.

↓ WARSZAWA, POLSKA – 2 maja



Prezes Instytutu Piłsudskiego dr Iwona Korga (druga od prawej) uczestniczyła w obchodach Dnia Polonii i Polaków za Granicą. Obecna była też delegacja PSFCU z CEO Bogdanem Chmielewskim na czele.

↓ MANHATTAN, NY – 4 maja



Z inicjatywy konsula generalnego RP w Nowym Jorku Mateusza Sakowicza (pierwszy z lewej) przedstawiciele polonijnego harcerstwa spotkali się z delegacją poselską z Polski. Tematem był Światowy Zlot Jamboree w Polsce w 2027 r.

↓ LOS ANGELES, CA – 9 maja



W Dniu Europy, reprezentując polską prezydencję w Radzie Unii Europejskiej, konsul generalna RP w Los Angeles Paulina Kapuścińska (piąta od lewej) otrzymała „Certyfikat Uznania” od władz miasta Los Angeles.

↓ DUDLEY, MA – 11 maja



Oficjalne podniesienie parafii św. Andrzeja Boboli w Dudley do rangi sanktuarium zgromadziła licznych przedstawicieli duchowieństwa z USA i z Polski. Jest to jedyne miejsce w Stanach posiadające relikwie tego świętego.

↓ CHICAGO, IL – 12 maja



Konsulat Generalny RP w Chicago odwiedził Góralski Zespół Regionalny „Biolodunajcanie” pod kierownictwem Iwony Kiwackiej-Majerczyk. Gościom towarzyszył prezes Związku Podhalan Polskich w Ameryce Jan Król.

↓ FAIRFIELD, NJ – 17 maja



W siedzibie Centrum Operacyjnego PSFCU odbyło się roczne Walne Zebranie Sprawozdawczo-Wyborcze, podczas którego przedstawiono raport z działalności Unii w roku finansowym 2024.

↓ CHICAGO, IL – 18 maja



Targi National Restaurant Association Show to jedno z największych wydarzeń branży gastronomicznej. Na zdj. ceremonia otwarcia polskiego stoiska pod egidą PAIH z udziałem konsul generalnej RP w Chicago Reginy Jurkowskiej.

↓ WILLOW SPRINGS, IL – 18 maja



W Polskiej Misji Ojców Cystersów odbyły się uroczyste obchody 105. rocznicy urodzin Jana Pawła II. Udział w nich wzięli przedstawiciele Związku Podhalan Północnej Ameryki, którzy przybyli w tradycyjnych góralskich strojach.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

PLANUJESZ POWRÓT DO POLSKI?

OSIEDLE
Fatimskie**MIESZKANIA**

APARTAMENTY PAPIESKA.PL

DOMY

OSIEDLEFATIMSKIE.PL



Wynajmij wóz

już od
\$5
dziennieTani WYNAJEM SAMOCHODÓW - Polska i świat
Bilety lotnicze - Pakiety wakacyjne - Hotele**TURYSTA Travel Services LLC**

Od 1971 roku uprzejmie, sprawnie, solidnie

Zadzwoń lub napisz już dziś:

 **800-550-6410**www.turystatravel.com  info@turystatravel.com

Czy Twoje
OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE
są bezpieczne i dobrze zarządzane?
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



401K

IRA

ANNUITY

BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA
w zakresie MEDICARE i planowania
finansowego oraz wsparcie
przy podejmowaniu ważnych decyzji
emerytalnych.

Aleksandra Mrózlicencjonowany specjalista ubezpieczeń
Medicare i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC**Tel. 860-997-3054****ola_mroz@yahoo.com**

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com



Akademia z okazji Dnia Mamy i Taty w wykonaniu uczniów Szkoły Języka Polskiego w New Britain

Wyjątkowy występ

Archiwum szkoły: S. Baldowski, J. Chojnowski Schroeder, P. Sobon

Z okazji przypadających w maju i czerwcu Dnia Matki i Dnia Ojca uczniowie Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain jak co roku przygotowali wyjątkową akademię. Występ odbył się w szkolnym audytorium w pierwszą sobotę maja. Wydarzenie, które odbyło się przy wsparciu nauczycieli oraz starszych kolegów i koleżanek, stało się prawdziwym świętem rodziny, sztuki i polskiej kultury.

W barwnej scenografii, w rytmie polskiej muzyki i radosnego śpiewu szkolnego chóru, mali artyści zaprosili widzów do wyruszenia w niezwykłą, taneczną podróż po najpiękniejszych zakątkach Polski. Była to wyprawa pełna wzruszeń, uśmiechów i dumy – zarówno ze strony

występujących dzieci, jak i ich rodziców oraz zaproszonych gości.

Zwieńczeniem akademii były oficjalne, serdeczne życzenia skierowane do wszystkich mam i tatusiów. Najmłodszy uczniowie, z dziecięcą szczerością i ciepłem, życzyli swoim rodzicom zdrowia, uśmiechu i wielu powodów do radości z okazji ich święta.

Organizatorzy wydarzenia złożyli gorące podziękowania wszystkim, którzy przyczynili się do przygotowania tej wyjątkowej uroczystości – nauczycielom, rodzicom oraz uczniom. To dzięki ich zaangażowaniu, poświęconemu czasowi, sercu i pasji możliwe było stworzenie chwili, która na długo pozostanie w pamięci uczestników. **OPR. WEM**



SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH STÓP PROCENTOWYCH

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób z niskimi dochodami, słabym kredytem bądź krótkim pobytem w USA.

NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE

SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

**NISKIE
%%%**

EMPIRE
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER

860-997-9988

NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy
Rocky Hill, CT 06067
Tel. (860) 757-3832

ONE TRAVEL 
travel you will love

TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA
POLSKA AGENCJA!

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:

 BILETY LOTNICZE	 SPRAWY KONSULARNE	 PAKIETY WAKACYJNE	 NOTARIUSZ I APOSTILLE	 WYJAZDY DO KONSULATU
 TŁUMACZENIA DOKUMENTÓW	 WYSYŁKA PACZEK I \$	 ZDJĘCIA PASZPORTOWE	 TRANSPORT NA LOTNISKU	 SPRAWY IMIGRACYJNE

- Odbieramy paczki do Polski z domu klienta
[Zadzwoń po więcej detali](#)
- Wycieczki grupowe do Polski
- Transport na lotniska
- Planujesz w tym roku wyjazd do Polski?
[Zadzwoń i zapytaj o bieżące promocje na bilety lotnicze](#)



Nowość!

Oferujemy ubezpieczenie na podróż - travel insurance

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy
#1 w New Britain!*

*wg sondaży New Britain Herald

*Służymy Polonii
od 25 lat!*



PLANUJESZ LECIEĆ DO POLSKI?

ZAPISZ SIĘ U NAS ABY JAKO
PIERWSZY DOSTAWAĆ INFORMACJE
NA TEMAT NAJLEPSZYCH
CEN NA WIOSNĘ I LATO!

113 Broad Street, New Britain, CT06053
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088
e-mail: contact@onetravelllc.com

Profesjonalni Opiekunowie Wsparcia Bezpośredniego w Connecticut

Szansa na karierę i pracę z misją



Wyobraź sobie, że pomagasz komuś znaleźć pracę, żyć bardziej samodzielnie lub opanować umiejętność, o której wcześniej nawet nie marzył. Właśnie tym zajmują się Profesjonalni Opiekunowie Wsparcia Bezpośredniego (DSP – Direct Support Professionals).

W całym stanie Connecticut tysiące osób z niepełnosprawnościami intelektualnymi i rozwojowymi prowadzi coraz bardziej niezależne i satysfakcjonujące

życie. Za wieloma tymi historiami sukcesu stoją DSP – troskliwi i oddani pracownicy, którzy pomagają swoim podopiecznym rozwijać umiejętności, realizować cele i w pełni uczestniczyć w życiu ich społeczności.

Zakres wsparcia oferowanego przez DSP zależy od indywidualnych potrzeb i aspiracji każdej osoby. Obejmuje on pomoc w codziennych czynnościach, nauce i doskonaleniu nowych umiejętności życiowych, wsparcie w zakresie

higieny osobistej i opieki, pomoc w znalezieniu i utrzymaniu pracy oraz zachęcanie do udziału w życiu towarzyskim, rekreacyjnym i społecznym. Praca takich opiekunów umożliwia osobom z niepełnosprawnościami aktywne kształtowanie swojej przyszłości i pełne uczestnictwo jako członkowie społeczności.

Departament Usług Rozwojowych stanu Connecticut (DDS) niedawno uruchomił kampanię informacyjną w całym

stanie, aby zwiększyć świadomość na temat tej niezbędnej profesji. Większość stanowisk DSP funkcjonuje w ramach prywatnych agencji świadczących usługi wsparcia i jest głęboko osadzona w lokalnych społecznościach. To praca bezpośrednio z ludźmi, nie zza biurka.

Bycie DSP to coś więcej niż tylko praca – to kariera, w której każdego dnia możesz zmieniać życie. To szansa, by pomóc komuś postawić pierwsze kroki w zatrudnieniu, wprowadzić się do własnego mieszkania czy cieszyć się codziennymi doświadczeniami, które budują pełne i sensowne życie. To głęboko satysfakcjonujące zajęcie, które odmienia życie – nie tylko osób wspieranych, ale również samych opiekunów.

Jeśli szukasz pracy z misją, która pozwoli Ci budować silniejsze społeczności i lepszą przyszłość, zachęcam Cię do rozważenia kariery jako Profesjonalny Opiekun Wsparcia Bezpośredniego. Odwiedź stronę dspjobs.ct.gov, aby dowiedzieć się więcej o dostępnych ofertach pracy w Connecticut.

Razem możemy dalej budować bardziej zintegrowany, wspierający i dynamiczny stan – jedna satysfakcjonująca kariera po drugiej.

KOMISARZ JORDAN SCHEFF
Departament Usług Rozwojowych
Stanu Connecticut



 **Marzysz o dealu na Florydzie?**
- KUP ze mną FORECLOSURE!

Zadzwoń
i zapytaj
o szczegóły

Renata Janus P.A., Realtor | PPI Realty Inc.



561-542-2387

Ponad 20 lat doświadczenia na rynku nieruchomości

 3000 N. Military Trail # 102,
Boca Raton, FL 33431

 janusinternational@yahoo.com



Nieruchomość na KAŻDĄ kieszeń



New Britain's Only
Connecticut
Bar Association

**Board Certified Specialist
Residential Real Estate**



THE GRADZKI
LAW FIRM, LLC

Adwokat Monika Gradzki
860-993-1400

Specjalizacja w Zakresie Prawa Nieruchomości Mieszkalnych jest przyznawana na podstawie całodziennego egzaminu sprawdzającego wiedzę prawną w dziedzinie nieruchomości, udokumentowanego doksztalcania zawodowego w tym zakresie oraz rekomendacji innych adwokatów. Obecnie taką specjalizację posiada jedynie 14 adwokatów w całym stanie Connecticut. Adwokat Monika Gradzki jest jedyną taką specjalistką w New Britain i jedyną taką specjalistką mówiącą po polsku. Kancelaria ma wieloletnie doświadczenie w przeprowadzaniu transakcji obrotu nieruchomościami.

Reprezentacja w następujących sprawach prawnych:

- Kupno, sprzedaż nieruchomości
- Testamenty, upoważnienia i dyrektywy zdrowotne
- Sprawy o eksmisje lokatorów
- Bankructwo
- Zakładanie spółek i pomoc prawna w ich prowadzeniu
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy spadkowe
- Jazda pod wpływem alkoholu (DUI)

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
www.GradzkiLegal.com

Doroczny festiwal uliczny mimo niepogody
zgrupował licznych uczestników

Po raz kolejny: Celebrate New Britain!

Festiwal uliczny odbywający się pod hasłem „Celebrate New Britain” to jedno z największych i najbardziej atrakcyjnych wydarzeń w mieście, które już na stałe wpisało się w kalendarz lokalnych imprez.

Tegoroczna edycja zaplanowana była na sobotę, 17 maja, ale ze względu na deszcz przeniesiona została na dzień później. W

niedzielę pogoda już umożliwiła organizację festiwalu, uczestnicy też dopisali, a dzięki lokalnym wystawcom i ciekawemu programowi oraz licznym atrakcjom impreza była doskonałą okazją do świętowania tego, co w New Britain najlepsze.

Gospodarzami dorocznego festiwalu byli burmistrz New Britain Erin Stewart oraz miejski Departament Parków i Rekreacji.

JLS

Frank Gerratana



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com



Już od 50 lat dbamy o społeczność New Britain



Krótką rehabilitacja i długoterminowa opieka

Monsignor Bojnowski Manor

50 Pulaski St. | New Britain
860-229-0336

TERAPIA DOSTĘPNA 7 DNI W TYGODNIU
www.mbmanor.org



Collagen

Collagen – wsparcie dla urody i zdrowia

- ✓ Poprawia kondycję skóry, włosów i paznokci
- ✓ Wzmacnia kości i stawy
- ✓ Zawiera aminokwasy wspierające elastyczność skóry
- ✓ Bezwonny, bez smaku – łatwy do dodania do napojów i potraw

Stosuj 1 miarkę dziennie, mieszając z dowolnym napojem lub jedzeniem, by osiągnąć najlepsze efekty.

♥♥♥ Mamo bądź piękna i młoda !!! ♥♥♥



Zamów wygodnie
z dostawą do domu!

www.sunshinewaysusa.com
info@sunshinewaysusa.com

860-930-3661



Po wcześniejszym umówieniu możliwość odbioru pod adresem:

247 West Main St, New Britain, CT 06052



MSZA ŚWIĘTA I NABOŻEŃSTWO UZDROWIENIA z Ojcem Johnem Baptistą Bashoborą

Ojciec John Bashobora to charyzmatyczny kapłan katolicki z Ugandy, znany na całym świecie ze swojej posługi modlitwą o uzdrowienie duchowe i fizyczne.

Nabożeństwa uzdrowienia są wyjątkowym czasem spotkania z Bogiem. Podczas Mszy Świętej i modlitwy wierni powierzają swoje cierpienia, choroby i trudności – wielu z nich doświadcza głębokiego pokoju, wewnętrznej przemiany, a także uzdrowienia. Ojciec Bash wzywa Bożej mocy, wierząc, że to Bóg jest tym, który uzdrawia.

MIEJSCA I TERMINY NABOŻEŃSTW: CONNECTICUT:

Niedziela, 8 CZERWCA - 11:30am	Poniedziałek, 9 CZERWCA - 7:00pm
SS Cyril & Methodius Church 55 Charter Oak Ave Hartford, CT 06109	St. Michael Parish 75 Derby Ave Derby, CT 06418

Sponsorowane przez: American Friends of the Father Bash Foundation, Inc.
6525 Pine Meadows Dr., Spring Hill, FL 34606 – www.affbf.org

EURO-AMERICANSM HOMECARE

Bringing purpose, meaning and joy.



OD 35 LAT

wnosimy sens
i radość w życie
naszych
podopiecznych,
ich rodzin
i opiekunów

- ✓ Najlepszy Pracodawca – wyróżnienie Activated Insights (HCP) 5 lat z rzędu
- ✓ Milestone Award – Polish American Foundation of CT & Town of Berlin
- ✓ 2 miejsce – Largest Women-Owned Business in Greater Hartford (Hartford Business Journal)



CO OFERUJEMY PRACOWNIKOM:

- Atrakcyjne wynagrodzenie
- Bogaty pakiet świadczeń WELLNESS
- Plan podwyżek rynkowych
- Nagrody Pracownika Miesiąca

1436 Berlin Turnpike #1a,
Berlin, CT 06037

(860) 829 – 0208

POKRYWAMY
70%
miesięcznej składki
UBEZPIECZENIA
ZDROWOTNEGO!



WSZYSTKIE
opinie o naszej
firmie można
sprawdzić na
naszym Google
Review

ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPLYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERĄ
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM
I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,
dzwon - przyjadę i naprawię!

(860) 707-6450 – po angielsku

(860) 331-1866 – po polsku

M.G.R. Construction
Lic. 0641139
Fully insured

FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedaż opon i felg
Naprawy zawieszenia
Obsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!

CEGLARZ
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT

860-224-3532



Znajdujemy
i sprzedajemy
używane
samochody!



Zostań Profesjonalnym Asystentem Osób z Niepełnosprawnością

- Dostępne są oferty pracy w niepełnym wymiarze godzin lub na cały etat.
- W miejscu pracy zapewnione jest płatne szkolenie.
- To świetny początek kariery w opiece społecznej lub zdrowotnej.

Złóż wniosek u
lokalnego pracodawcy
na stronie:

DSPJobs.ct.gov



FESTIWAL GRECKI

W HARTFORD 2025

29, 30, 31 maja, 1 czerwca



**GRECKIE JEDZENIE
GRECKIE CIASTA
STOISKA HANDLOWE**



Jedzenie serwowane przez cały czas
– możliwość zamówienia na wynos.

W piątek i sobotę od 5:00 PM do 11:00 PM
zapraszamy na naszą ZADASZONĄ PRZESTRZEŃ
- zewnętrzną TAWERNĘ, oddzielny bar, muzyka
oraz autentyczne greckie przekąski



GODZINY FESTIWALU

Thursday 5:00 PM – 10:00 PM Friday 11:00 AM – 11:00 PM
Saturday 11:00 AM – 11:00 PM Sunday 12:00 NOON – 5:00 PM

GODZINY TAWERNY

Friday 5:00 PM – 11:00 PM Saturday 5:00 PM – 11:00 PM



ST GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL

433 Fairfield Ave, Hartford, CT 06114

860 956 7586

www.stgeorgecathedral.org

- ★ MUZYKA GRECKA
- ★ TAWERNA
- ★ ZESPÓŁ TANECZNY
FESTIWALU
- ★ KAWIARNIA KAFENION
- ★ ZWIEDZANIE KATEDRY



COSTCO
WHOLESALE

*Happy
Memorial Day!*

Zapraszamy do naszego sklepu W NEW BRITAIN

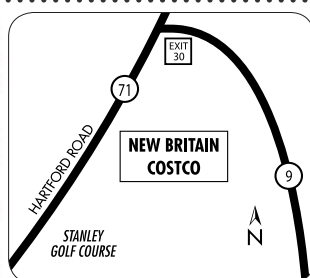


Odkryj niskie, hurtowe ceny na tysiące firmowych produktów dla domu i biznesu

Wykwintne Wina
Kwiaciarnia
Restauracja
Świeże Wypieki
Świeże Mięsa
Świeże Owoce i Warzywa
Stacja Benzynowa

Aparaty Słuchowe
Jubiler
Optyk
Okulista
(Niezależny doktor)
Apteka
(również na Costco.com)

Fotograf
(również na Costco.com)
Masarnia
Opony
Kiosk z telefonami
komórkowymi



Łatwy dojazd i duży wygodny parking

**405 Hartford Road
New Britain, CT 06053**



poniedziałek-piątek: 10 a.m. – 8:30 p.m.
sobota: 9:30 a.m. – 6 p.m., niedziela: 10 a.m. – 6 p.m.

TAŃSZE I ŁATWIEJSZE ZAKUPY.

Odkryj Costco Wholesale w New Britain!



RAPORT SPECJALNY

W II turze wyborów na prezydenta RP zmierzają się Rafał Trzaskowski i Karol Nawrocki

Wybór dla Polski

FB

18 maja odbyła się pierwsza tura wyborów prezydenckich w Polsce. Zgodnie z Konstytucją RP prezydent wybierany jest na pięcioletnią kadencję w wyborach powszechnych, bezpośrednich i tajnych. W tegorocznym głosowaniu odnotowano rekordową frekwencję na poziomie 67.31%, co stanowi najwyższy wynik w historii I tury wyborów prezydenckich w Polsce. Oznacza to, że do urn poszło niemal 20 milionów Polaków. Jak zagłosowali?

Wyniki I tury

Z oficjalnych danych Państwowej Komisji Wyborczej wynika, że w pierwszej turze najwięcej głosów zdobyli: kandydat Koalicji Obywatelskiej Rafał Trzaskowski – 31.36%, popierany przez Prawo i Sprawiedliwość Karol Nawrocki – 29.54%, lider Konfederacji Sławomir Mentzen – 14.80% i Grzegorz Braun, który uzyskał ponad 6%. Pierwszą piątkę zamyka Szymon Hołownia z wynikiem 4.99%.

Żaden z kandydatów nie uzyskał wy-

maganej większości głosów (50%), co oznacza konieczność przeprowadzenia drugiej tury. Odbędzie się ona 1 czerwca. Zmierzają się w niej Rafał Trzaskowski, na którego głosowało ponad 6 milionów osób, oraz Karol Nawrocki, na którego głos oddało niemal 5,8 mln obywateli Polski.

Sporym zaskoczeniem dla wielu okazały się nadszpodziewanie dobre rezultaty Sławomira Mentzena i Grzegorza Brauna, którzy reprezentują bardzo konserwatywne i prawicowe poglądy. Lider Konfederacji cieszył się wyjątkowo dużym poparciem zwłaszcza wśród najmłodszych wyborców w wieku 18–29 lat. Z kolei Braun zdobył sporo głosów za granicą. W drugiej turze decydujące może się okazać, na kogo zdecydują się oddać głosy właśnie ich wyborcy. To ich poparcie może przesądzić o ostatecznym wyniku wyborów.

Rekordowa frekwencja

Frekwencja w I turze wyniosła wspomniane wcześniej 67.31%, co stanowi naj-



Rafał Trzaskowski świętował zwycięstwo w I turze w Sandomierzu, zapowiadając walkę o każdy głos w kluczowym starciu

wyższy wynik w historii pierwszych tur wyborów prezydenckich w Polsce od 1990 roku. Najwyższą frekwencję odnotowano w Krynicy Morskiej, gdzie obywatelski obowiązek spełniło 83.51% uprawnionych do głosowania. Najmniej osób zagłosowało w gminie Zębów – tam do urn poszło zaledwie 41.61% uprawnionych. Jeśli chodzi o województwa, to liderem frekwencji niewątpliwie okazało się mazowieckie, ze stolicą kraju, gdzie zagłosowało niemal 80% mieszkańców. Najmniej zainteresowania wyborami okazali z kolei mieszkańcy województwa opolskiego.

Komentatorzy i analitycy polityczni podkreślają, że to świadczy o rosnącym zainteresowaniu Polaków życiem politycznym oraz coraz większej świadomości obywatelskiej. Tak wysoka frekwencja sprawia też, że wyniki wyborów w znacznej mierze odzwierciedlają poglądy i poparcie większości polskiego społeczeństwa – które, jak się okazuje, niezmiennie jest podzielone niemal pół na pół, co pokazały zarówno wybory parlamentarne w

2023 roku, jak i wcześniejsze wybory prezydenckie w 2020 r., kiedy to różnica między zwycięskim Andrzejem Dudą a Rafałem Trzaskowskim wyniosła nieco powyżej 422 tys. głosów. Czy tak będzie i tym razem? Wiele na to wskazuje, a to z kolei oznacza, że naprawdę każdy głos będzie się liczył.

Zacięta rywalizacja

Zdają sobie z tego sprawę doskonale obaj kandydaci, którzy deklarują zaciętą walkę o każdy głos i na pewno będą próbowali przekonać do siebie zarówno tych nieprzekonanych, którzy w I turze nie wzięli udziału, jak i tych, którzy głosowali na innych kandydatów.

– Idziemy po zwycięstwo! – tak skomentował wyniki I tury Rafał Trzaskowski podczas wieczoru wyborczego. Zaraz jednak dodał, że jest świadomy, jak trudne zadanie przed nim. – Bardzo się cieszę z tego, że wygrałem pierwszą turę, ale dużo, dużo pracy przed nami – powiedział. – Ten wynik pokazuje, jak musimy



Karol Nawrocki podczas wieczoru wyborczego zaapelował o zjednoczenie środowisk konserwatywnych



WYSYŁAMY DO POLSKI:

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

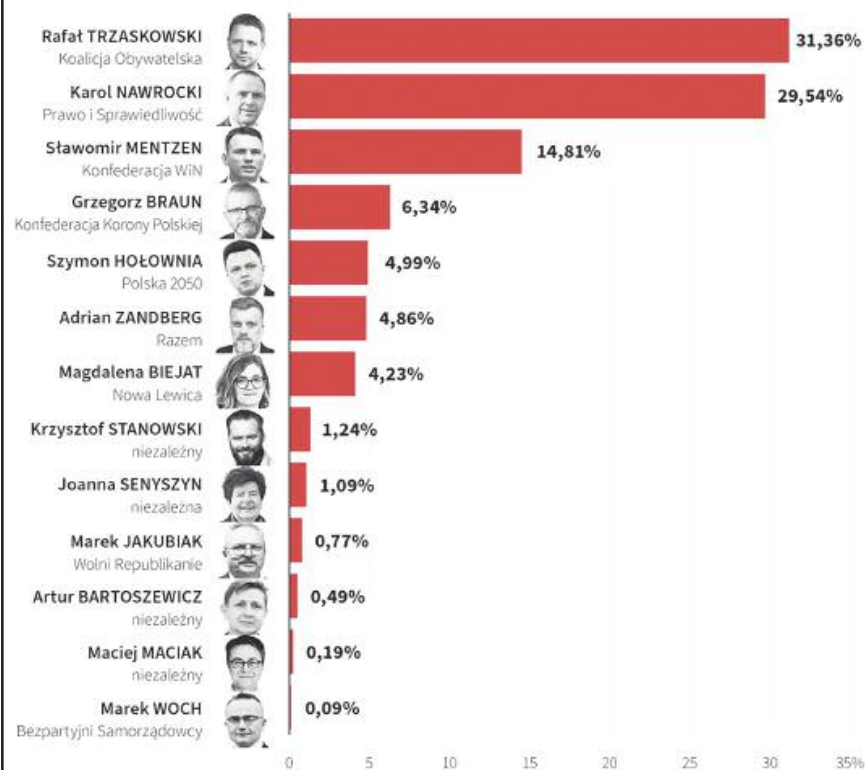
www.polamerNY.com

POLAMER

Wybory prezydenckie 2025

WYNIKI PIERWSZEJ TURU WYBORÓW PREZYDENCKICH

Wyniki ze wszystkich komisji wyborczych



Źródło: PKW

być silni, jak musimy być zdeterminowani, ile jeszcze pracy przed nami, którą zaczynamy już dzisiaj, żeby wygrać wybory prezydenckie. Wiadomo było to od samego początku i dlatego wszyscy musimy tę ciężką pracę i wysiłek włożyć w to zwycięstwo, a wtedy wygra cała Polska – dodał Trzaskowski. Podkreślił też, że „nie jest rozstrzygnięte” i zapowiedział intensywną kampanię przed drugą turą.

– Jestem dumny z tego, że jestem jednym z was i będę prezydentem Polek i Polaków i będę waszym głosem w Pałacu Prezydenckim. To obiecuję – mówił z kolei Karol Nawrocki podczas wieczoru wyborczego. Podkreślał też, że jego zdaniem te wybory były „najmniej sprawiedliwie w ciągu ostatnich 35 lat”. – Strumień propagandy i kłamstwa finansowany przez spółki skarbu państwa, instytucje państwa polskiego wykorzystywano do walki z kandydatem obywatelskim – powiedział kandydat popierany przez PiS. Zapowiedział, że będzie zabiegał o poparcie wy-

borców Grzegorza Brauna i Slawomira Mentzena, wskazując na potrzebę zjednoczenia sił konserwatywnych. – Niech żyje Polska! Do zwycięstwa! – zakończył swoje przemówienie Nawrocki.

Jak głosowała Polonia?

Polonia również aktywnie uczestniczyła w wyborach. Za granicą utworzono rekordową liczbę aż 511 komisji wyborczych (niemal o sto więcej niż w poprzednich wyborach), w których głos oddało niemal pół miliona osób. Najwięcej, bo ponad 120 tysięcy Polaków, zagłosowało w Wielkiej Brytanii. Tamtejsza Polonia najwięcej, bo 35.91% głosów oddała na kandydata Koalicji Obywatelskiej Rafała Trzaskowskiego. Na drugim miejscu, z 18.84% głosów, znalazł się kandydat Konfederacji Slawomir Mentzen. Wyjątkowo niski wynik zanotował tu kandydat popierany przez Prawo i Sprawiedliwość Karol Nawrocki, który był dopiero czwarty – z wynikiem 13.36%. Na trzecim miejscu znalazł się

Grzegorz Braun, którego poparło 14.4% głosujących. Gdyby o wynikach miała decydować Polonia w Hiszpanii, Rafał Trzaskowski byłby o włos od zwycięstwa w I turze – zyskał poparcie aż 49.7%. Drugi był Slawomir Mentzen z wynikiem 10.7%, podium zamknęła Magdalena Biejat, uzyskując 10.3%. Również w Niemczech Trzaskowski odnotował ponad 40% wynik, za nim kolejno uplasowali się Mentzen, Nawrocki i Braun. Również Polacy we Włoszech postawili na kandydata Koalicji Obywatelskiej (ponad 40%), Nawrocki był drugi, a wyjątkowo dobry wynik – ponad 11% – zanotował Adrian Zandberg.

Zgoła inaczej przedstawiały się wyniki głosowania po drugiej stronie oceanu. Polonia amerykańska zdecydowanie poparła Karola Nawrockiego, który zdobył aż 42.30% głosów, gdy tymczasem Trzaskowski uzyskał niespełna 30 procent (dokładnie: 29.98%). Trzeci był Braun, z 12.35% poparciem, czwarty Mentzen, na którego zagłosowało 7.16%. Pierwszą piątkę zamknęła Magdalena Biejat z wynikiem 2.21%, tuż za nią był Adrian Zandberg (2.14%).

Frekwencja była bardzo wysoka – w wyborach na terenie USA wzięło udział 38,418 osób, co jest co prawda mniejszą liczbą niż w ostatnich wyborach parlamentarnych, ale większą, niż w jakichkolwiek wyborach prezydenckich. Na terenie Stanów Zjednoczonych utworzono też rekordową liczbę komisji wyborczych – aż 57. W największym amerykańskim obwodzie, w Passaic w stanie New Jersey, głosowało 1,780 osób, w zdecydowanej większości na Nawrockiego (911 wobec 417 głosów na Trzaskowskiego). Nawrocki z dużą przewagą wygrał też w Chicago i – z nieco mniejszą – w Nowym Jorku. Trzaskowski z kolei cieszył się procentowo większym poparciem na zachodzie kraju, m.in. w Los Angeles, w Waszyngtonie oraz w Bostonie, jednak tam głosowało mniej osób, wobec czego ich poparcie w mniejszy sposób przełożyło się na ostateczny wynik na terenie USA. Wyniki te pokazują jednak zróżnicowane preferencje polityczne Polonii w różnych częściach Stanów Zjednoczonych.

Również w Kanadzie to Nawrocki triumfował, wyprzedzając Rafała Trzaskowskiego i Grzegorza Brauna.

Walka o Polskę

Pierwsza tura wyborów prezydenckich przyniosła rekordową frekwencję i zaciętą rywalizację między dwoma głównymi

kandydatami. Decydująca druga tura odbędzie się 1 czerwca (na terenie UA głosowanie zostanie przeprowadzone dzień wcześniej, 31 maja), a jej wynik będzie miał kluczowe znaczenie dla przyszłości politycznej Polski, zarówno na arenie krajowej, jak i międzynarodowej. Jaką przyszłość dla Polski wybiorą Polacy – zarówno ci w ojczyźnie, jak i ci za granicą? Okaże się przy urnach, i wszystko wskazuje na to, że tym razem naprawdę każdy głos będzie się liczył.

JOANNA SZYBIAK

RAFAŁ TRZASKOWSKI

Koalicja Obywatelska

Wiek: 53 lata

Pochodzenie i rodzina: pochodzi z Warszawy, żonaty, ojciec dwojga dzieci

Wykształcenie: wyższe – doktor nauk politycznych, magister filologii angielskiej

Zawód/stanowisko: prezydent Warszawy

Przebieg kariery: Rafał Trzaskowski rozpoczął karierę jako tłumacz i nauczyciel języka angielskiego, a następnie wykładowca akademicki. W latach 2009–2013 pełnił funkcję posła do Parlamentu Europejskiego. W 2013 roku objął stanowisko ministra administracji i cyfryzacji. W 2018 roku został wybrany na prezydenta Warszawy, a w 2020 roku po raz pierwszy kandydował na urząd prezydenta RP.

* * *

KAROL NAWROCKI

Kandydat obywatelski popierany przez Prawo i Sprawiedliwość

Wiek: 42 lata

Pochodzenie i rodzina: pochodzi z Gdańska, żonaty, ojciec trojga dzieci

Wykształcenie: wyższe – doktor nauk historycznych

Zawód/stanowisko: prezes Instytutu Pamięci Narodowej

Przebieg kariery: Karol Nawrocki ukończył studia historyczne w Gdańsku. W latach 2017–2021 pełnił funkcję dyrektora Muzeum II Wojny Światowej. W 2021 roku objął stanowisko prezesa Instytutu Pamięci Narodowej. Wcześniej był radnym dzielnicy w Gdańsku. Prywatnie interesuje się sportem, uprawiał piłkę nożną i boks.



WYSYŁAMY DO POLSKI:

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

II tura: jak głosować?

 Archiwum WEM

Ponowne głosowanie (II tura głosowania) w wyborach prezydenta RP zostanie przeprowadzone w Polsce 1 czerwca. Głosowanie w USA odbędzie się tradycyjnie dzień wcześniej, czyli w dniu 31 maja 2025 r.

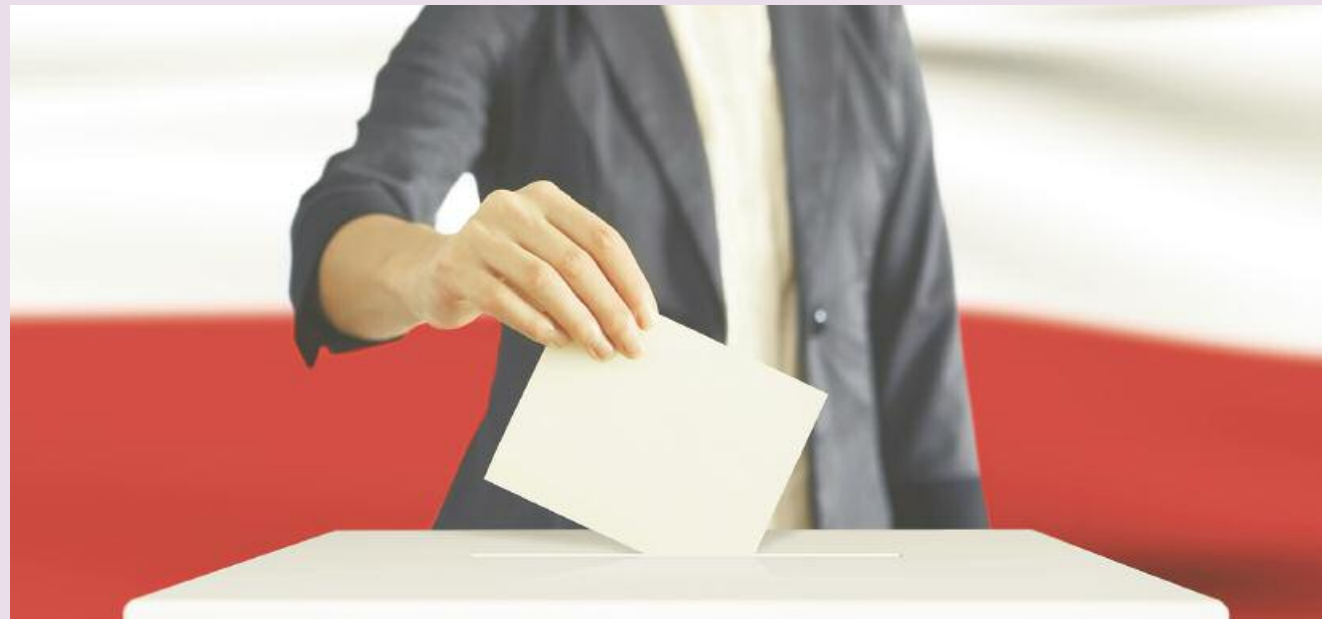
Wyborcy przebywający za granicą w dniu ponownego głosowania mogą oddać głos w tych samych obwodach głosowania i w tych samych lokalach wyborczych, w których przeprowadzono głosowanie w I turze.

Wyborcy ujęci (w I turze głosowania) w spisach wyborców sporządzanych przez konsulów nie muszą ponownie (do II tury głosowania) składać wniosku o ujęcie w spisach wyborców. Obowiązek ten dotyczy jedynie wyborców, którzy nie byli ujęci w I turze w spisie wyborców sporządzonym przez konsula.

W przypadku ponownego głosowania w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej, wyborca może zmienić miejsce głosowania na swój wniosek – do 27 maja.

Wyborca zmieniający miejsce pobytu po dniu pierwszego głosowania (I turze), a przed ponownym głosowaniem (II turą), może otrzymać na swoje żądanie zaświadczenie o prawie do głosowania z oznaczeniem prawa do głosowania w dniu ponownego głosowania. Z takim zaświadczeniem wyborca może oddać głos w dowolnym obwodzie głosowania w Polsce, za granicą i na polskich statkach. Ważność zachowują również zaświadczenia o prawie do głosowania z oznaczeniem prawa do głosowania w dniu ponownego głosowania wydane wyborcom przed pierwszą turą głosowania.

Aby oddać głos należy być ujętym w spisie wyborców (osoby zapisane do I



tury głosowania nie muszą ponownie rejestrować się, żeby zagłosować w II turze w tym samym obwodzie głosowania; osoby, które chcą zmienić obwód głosowania muszą złożyć wniosek o ujęcie w spisie wyborców do właściwego terytorialnie konsula) albo posiadać zaświadczenie o prawie do głosowania z oznaczeniem prawa do głosowania w dniu ponownego głosowania.

Jak złożyć wniosek o ujęcie w spisie wyborców?

Wnioski można składać **do 27 maja** na trzy sposoby:

- ➔ **przez internet** przy użyciu usługi „eWybory”;
- ➔ **osobiście lub korespondencyjnie** po-

przez złożenie papierowego wniosku z własnoręcznym podpisem;

- ➔ **e-mailem** poprzez przesłanie skanu/fotografii wniosku z własnoręcznym podpisem na adres poczty elektronicznej właściwego urzędu konsularnego.

Aby otrzymać zaświadczenie o prawie do głosowania (z oznaczeniem prawa do głosowania w dniu ponownego głosowania) do 29 maja należy złożyć do właściwego terytorialnie konsula papierowy wniosek z własnoręcznym podpisem.

Uwaga: uzyskanie zaświadczenia o prawie do głosowania wyłącza możliwość złożenia wniosku o ujęcie w spisie wyborców. Na jego podstawie można

głosować w dowolnym obwodzie do głosowania w kraju i za granicą.

Kalendarium:

- ➔ **do 27 maja** możliwe jest składanie wniosku o ujęcie w spisie wyborców sporządzanym przez konsula (dot. osób nieujętych w spisie w I turze głosowania lub zmieniających miejsce głosowania);
- ➔ **do 29 maja** możliwe będzie składanie przez wyborców wniosków (za granicą do konsula) o wydanie zaświadczenia o prawie do głosowania w miejscu pobytu w dniu wyborów;
- ➔ **31 maja** – dzień głosowania w USA (w godzinach od 7.00 do 21.00; w Polsce – 1 czerwca).

NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU

Agata Bulanda PA preferred SHORE

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

MÓWIĘ
PO POLSKU

SL 3123922

AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA

654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901

TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US

WWW.CZESTOCHOWA.US

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349
e-mail: info@ampolstitute.org
www.ampolstitute.org



Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul
Phone: 305.866.0077
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624
e-mail: info@chopin.org
www.chopin.org
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141



Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!

REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

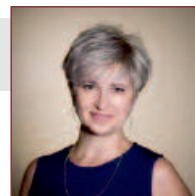
! audyty ! błędne naliczenia ! windykacje ! zajęcia majątku

**Składanie ofert
na spłatę długu.
Niskie miesięczne raty.
Umożnienia należności.**



Ponad
20 lat
doświadczenia!

Barbara Mrozik, E.A. – Enrolled Agent
MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!



Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji
udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

 **203-301-0555**
 **203-515-5709**
 **mgrouptax@gmail.com**



Wszystkiego najlepszego z okazji Dnia Matki!

Happy Mother's Day!



202505-WC-E-DM

UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE

BEZTERMINOWE • TERMINOWE
FINAL EXPENSE

KONTA EMERYTALNE

NON-QUALIFIED • IRA

MYGA 5.25% APY - 2 YR. GUAR.
5 YEAR ANNUITY (\$1,500 MIN. DEP.)

KORZYŚCI CZŁONKOWSKIE

STYPENDIA NAUKOWE
WYDARZENIA KULTURALNE
NARÓD POLSKI • INNE PUBLIKACJE

DUMNY PATRON POLSKICH SZKÓŁ, ZESPOŁÓW LUDOWYCH ORAZ MUZEUM POLSKIEGO W AMERYCE

DUSZA DEVELOPMENT – POWRÓT DO KORZENI

Inwestycje w Polsce, które dają spokój i przestrzeń

Polska to dziś kraj rozwinięty i stabilny gospodarczo – idealne miejsce dla tych, którzy myślą o bezpiecznej i wartościowej inwestycji. Szczególnie atrakcyjne są regiony południowej Polski – okolice Krakowa i Podhala – łączące rozwój infrastrukturalny z bliskością natury, kultury i duchowości. Dla Polonii w Stanach Zjednoczonych to doskonały moment, by na nowo połączyć się z ojczyzną – poprzez inwestycję, która niesie nie tylko zysk, ale i głębszy sens.

Osiedle Fatimskie pod Krakowem i Apartamenty Papieska w sercu Podhala łączy ta sama wizja – oba powstały z myślą o katolickich rodzinach szukających domu w harmonii z przyrodą, ale też o inwestorach i miłośnikach górskiego klimatu. DUSZA Development to nie tylko firma deweloperska, ale twórca przestrzeni, które pozwalają wrócić do tego, co najważniejsze – do korzeni, do wartości, do miejsca, które naprawdę ma znaczenie. Obie inwestycje powstają w regionie o silnej tożsamości i bogatej tradycji – blisko kościołów, miejsc kultu, a zarazem nowoczesnych centrów życia społecznego i kulturalnego.

To propozycja dla tych, którzy szukają czegoś więcej niż tylko nieruchomości – to zaproszenie do współtworzenia wspólnoty. DUSZA Development

– rodzinna firma z Podhala, od ponad 20 lat obecna na rynku – tworzy z myślą o przyszłości, ale nigdy nie zapomina o tym, co najważniejsze.

Osiedle Fatimskie

W miejscowości Krzywaczka, zaledwie kilkanaście minut jazdy od Krakowa, powstaje Osiedle Fatimskie (aktualnie zamieszkałe przez ok. 30 rodzin) – wyjątkowa inwestycja dla tych, którzy pragną życia blisko natury, a jednocześnie z łatwym dostępem do miejskich udogodnień. To propozycja dla katolickich rodzin szukających przestrzeni do życia w spokoju, harmonii i zgodzie z wartościami; które chcą stworzyć dom, którego sercem są szczęśliwi ludzie polegający na Bogu, który jest ich inspiracją, wsparciem i bezpieczeństwem.

Lokalizacja osiedla stanowi ogromny atut – malownicze wzniesienie w otoczeniu zieleni, sąsiedztwo lasu i bliskość głównych tras (ok. 300 m od drogi E7 i 2 km od Zakopanek) sprawiają, że jest to miejsce idealne zarówno do codziennego funkcjonowania, jak i do wypoczynku. Okolice oferuje pełną infrastrukturę – od szkół i przedszkoli, przez sklepy i przychodnie, aż po miejsca kultu (Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach, Sanktuarium Matki Bożej Kalwaryjskiej) i aktywności na świeżym

powietrzu. Miłośnicy natury i sportów znajdą tu stoki narciarskie, baseny, stadniny koni, parki leśne, czy ścieżki spacerowe i rowerowe. Na osiedlu powstają kolejne budynki w zróżnicowanej zabudowie – wolnostojącej, bliźniaczej i dwulokalowej – o powierzchniach od 65 do 160 m². Działki, na których staną domy, mają powierzchnię od 350 do 1200 m². Osiedle jest ogrodzone, z 3 bramami wjazdowymi z automatem, monitorowane.

Sprzedaż prowadzona jest bezpośrednio przez dewelopera – co oznacza brak prowizji i brak podatku PCC (podatek od czynności cywilnoprawnych).

To, co wyróżnia Osiedle Fatimskie, to również jego duchowy charakter. Serce tej przestrzeni stanowi ogród różańcowy z kapliczką Matki Bożej Fatimskiej – miejsce wyciszenia i refleksji stworzone z myślą o mieszkańcach, którzy pragną budować swoje życie na mocnych fundamentach: Bogu, rodzinie, wspólnocie i codziennym spokoju.

➔ www.osiedlefatimskie.pl

Apartamenty Papieska

Apartamenty Papieska to wyjątkowa inwestycja, która łączy komfort z potencjałem zysku. W malowniczej Bańskiej Niżnej, tuż obok Zakopanego, powstają nowoczesne apartamenty, których ceny zaczynają się od 656 000 zł netto (ok. 172 tys. dolarów). Projekt obejmuje dwa eleganckie budynki typu aparthotel, w których znajdują się 34 apartamenty o powierzchni od 30 do 80 m². Z mieszkań roztacza się imponujący widok na Tatry, Gorce i Babią Górę, a Bańska Niżna, położona w sercu Podhala, to idealna baza wypadowa w góry i do popularnych atrakcji turystycznych, takich jak Zakopane, Białka Tatrzańska, Gubałówka, baseny termalne, stoki narciarskie, zamek w Niedzicy, jezioro Czorszyńskie, liczne szlaki spacerowe i rowerowe. Dzięki nowej drodze szybkiego ruchu czas dojazdu z Krakowa i lotniska w Balicach wynosi około 60–70 minut.



Apartamenty Papieska to wyjątkowa inwestycja w sercu Podhala

Apartamenty Papieska oferują nie tylko doskonałą lokalizację, ale również liczne udogodnienia. W inwestycji zaplanowano podziemny garaż, windę, saunę, strefę relaksu z placem zabaw i altaną grillową, monitoring oraz boksy na rowery i narty. Apartamenty Papieska to doskonała opcja zarówno dla osób szukających drugiego domu w górach, jak i dla inwestorów. Nabywcy zyskują pełną własność z księgą wieczystą, brak ograniczeń właścicielskich oraz opcję kompleksowego zarządzania najmem przez doświadczonego operatora. Dodatkowo, na życzenie inwestora, apartamenty mogą być wykończone „pod klucz” zgodnie z wcześniej ustalonym projektem. Zakończenie budowy jednego z budynków planowane jest na jesień 2025 roku, a drugiego na lato 2026 roku.

➔ www.apartamentypapieska.pl

Inwestycja z DUSZĄ

DUSZA Development to firma, która tworzy wartościowe przestrzenie, łącząc nowoczesność z tradycją oraz komfort z naturą. Osiedle Fatimskie i Apartamenty Papieska łączy ta sama filozofia. DUSZA Development buduje nie zwyczajne nieruchomości, ale miejsca do życia, głęboko zakorzenione w wartościach i poszanowaniu lokalnej tożsamości. Zainwestuj w przestrzeń, która będzie miała dla Ciebie wartość przez lata.



DUSZA Development

Osiedle Fatimskie powstaje z myślą o katolickich rodzinach, które cenią tradycyjne wartości

RAPORT SPECJALNY

Robert Prevost to pierwszy w historii Kościoła papież ze Stanów Zjednoczonych

Habemus Papam!

 VaticanNews/Radio Watykańskie

Pokój niech będzie z wami wszystkimi – to pierwsze słowa, które Robert Prevost skierował do wiernych jako nowy biskup Rzymu. Duchowny rodem z Chicago został 267. papieżem w historii, pierwszym pochodzącym z USA. Przyjął imię Leon XIV.

Konklawe trwało niespełna dwa dni. Rekordowa liczba 133 kardynałów z 71 krajów głosowała w sumie cztery razy, by wybrać następcę Franciszka. Gdy biały dym pojawił się nad Kaplicą Sykstyńską, aplauzem zareagowało blisko 150 tysięcy wiernych zgromadzonych na Placu św. Piotra. Nowy zwierzchnik 1.4 miliarda katolików był do śmierci papieża Franciszka prefektem watykańskiej Dykasterii do spraw Biskupów. Liczy sobie 69 lat i jest uważany za „człowieka środka”, który może połączyć dwa skrzydła Kościoła – zwolenników postępu i konserwatystów.

Papież Leon XIV (Robert Francis Prevost)

urodził się 14 września 1955 roku w Chicago w rodzinie o francuskich, włoskich i hiszpańskich korzeniach. Ukończył seminarium ojców augustianów w 1973 roku. W 1977 r. otrzymał dyplom z matematyki i filozofii na uniwersytecie Villanova w Filadelfii. W tym samym roku wstąpił do nowicjatu ojców augustianów i otrzymał święcenia w 1982 roku. W 1985 roku został wysłany z misją do Peru. Otrzymał tytuł doktora prawa kanonicznego na Papieskim Uniwersytecie Świętego Tomasza z Akwinu w Rzymie. W 1988 roku udał się ponownie do Peru, gdzie pełnił różne funkcje, był między innymi dyrektorem seminarium augustianów w Trujillo. W 1999 roku wrócił do Chicago, gdzie został prowincjałem augustianów. W 2001 roku wybrano go na przełożonego generalnego Zakonu św. Augustyna. Funkcję tę pełnił do 2013 roku. 30 stycznia 2023 roku papież Franciszek mianował go prefektem Dykasterii ds. Biskupów i przewodniczącym Papieskiej Komisji ds. Ameryki Łacińskiej. Godność kardynała Prevost otrzymał na konsystorzu 30 września 2023 roku. Nowy papież mówi po włosku, hiszpańsku, portugalsku, zna też łacinę i niemiecki. Był niegdyś zapalonym tenisistą, a – co ciekawe – w Watykanie jest kort tenisowy.

10 razy pokój

Leon XIV jako pierwszy papież powitalne przemówienie odczytał, a nie spontanicznie wygłosił. Z balkonu Bazyliki św. Piotra aż dziesięć razy wypowiedział słowo „pokój”,

– Niech pokój będzie z wami wszystkimi. Najdrożsi bracia i siostry, to pierwsze pozdrowienie Chrystusa zmartwychwstałego. Ja też chciałbym, aby to pozdrowienie pokoju trafiło do naszych serc, by dotarło do waszych rodzin, do wszystkich osób, gdziekolwiek są, do wszystkich narodów, na całą Ziemię – mówił nowy Biskup Rzymu.

– Jesteśmy uczniami Chrystusa. Chrystus idzie przed nami. Świat potrzebuje jego światła. Ludzkość potrzebuje go jako pomostu, by dotarł do niej Bóg i jego miłość. Pomóżcie nam i wy, i sobie nawzajem, budować mosty przez dialog, spotkanie – jednocząc się wszyscy, by być jednym ludem, zawsze w pokoju – prosił papież.

Papież skierował szczególne pozdrowienie dla Kościoła w Rzymie. – Musimy razem dążyć do tego, by być Kościołem misyjnym, Kościołem, który buduje mosty dialogu – mówił Leon XIV.

Dlaczego Leon?

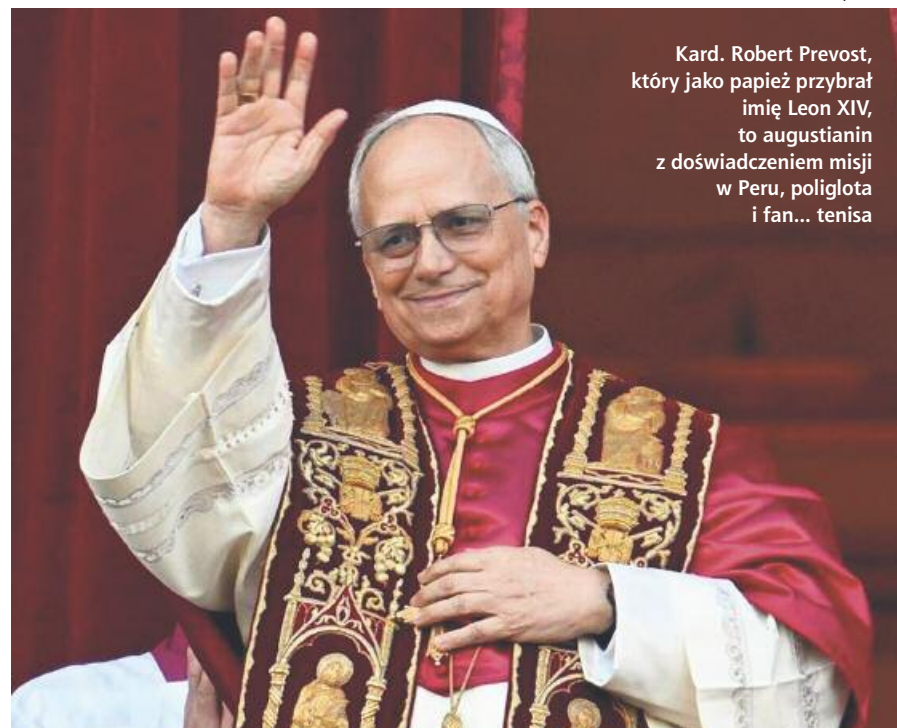
Nowy biskup Rzymu wyjaśnił, że zdecydował się na imię Leon w uznaniu dla pontyfikatu Leona XIII (1878-1903), który zajął się kwestią społeczną w kontekście pierwszej wielkiej rewolucji przemysłowej. Dodał, że właśnie teraz trwa kolejna rewolucja tego typu.

Leon XIV zwrócił uwagę na rozwój sztucznej inteligencji. Jego zdaniem to „nowe wyzwania dla obrony ludzkiej godności, sprawiedliwości i pracy”. Powiedział, że Kościół może „zaoferować wszystkim skarbiec swojego nauczania społecznego w odpowiedzi na te wyzwania”.

Podekscytowany Trump

Do Watykanu popłynęły gratulacje z wszystkich stron świata. Zadowolony z wyboru konklawe nie krył Donald Trump, który stwierdził, że nie może doczekać się spotkania z nowym papieżem.

„Gratulacje dla kardynała Roberta Francis Prevosta. To wielki zaszczyt zdać sobie sprawę z tego, że jest on pierwszym amerykańskim papieżem. Jakie to ekscytujące i jaki wielki zaszczyt dla naszego



Kard. Robert Prevost, który jako papież przybrał imię Leon XIV, to augustianin z doświadczeniem misji w Peru, poliglota i fan... tenisa

kraju. Nie mogę doczekać się spotkania z papieżem Leonem XIV. To będzie bardzo znaczący moment!” – napisał prezydent USA na swoim portalu społecznościowym Truth Social.

Tysiąc lat Polski

Prezydent Andrzej Duda złożył gratulacje Leonowi XIV na platformie X, podkreślając także, że to moment głęboko poruszający dla wspólnoty Kościoła katolickiego i dla całego świata: „Przeżywamy go z wielkim wzruszeniem i nadzieją – jako naród, który – jak przypominał święty Jan Paweł II – poprzez 1000-letni ciąg swoich dziejów związał się z Kościołem Chrystusowym i ze Stolicą Rzymską szczególnym węzłem duchowej jedności”.

„Proszę przyjąć zapewnienie o gotowości Rzeczypospolitej do dalszego zacieśniania tych wyjątkowych więzi – w imię wspólnych wartości, odpowiedzialności za dobro wspólne i umacniania pokoju na świecie. Niech Bóg prowadzi Waszą Świątobliwość na drodze tej wielkiej misji” – dodał prezydent Polski.

Premier Donald Tusk po wyborze Leona XIV na nowego papieża, na plat-

formie X napisał: „Habemus Papam! Złoto nie zwycięży. Optymizm i nadzieja, których potrzebuje świat”.

Ukraina i Strefa Gazy

Papież podczas pierwszego spotkania z wiernymi na modlitwie Regina Coeli w Watykanie zaapelował o „autentyczny, sprawiedliwy i trwały pokój” w Ukrainie, a także o zawieszenie broni w Strefie Gazy. – Noszę w moim sercu cierpienia umiłowanego narodu ukraińskiego – podkreślił Leon XIV, apelując o uwolnienie jeńców i o to, by ukraińskie dzieci mogły wrócić do swoich rodzin.

– Zasmuca mnie głęboko to, co dzieje się w Strefie Gazy. Niech natychmiast dojdzie do zawieszenia broni – mówił papież, apelując o dostarczenie pomocy humanitarnej „wycieńczonej ludności” i uwolnienie wszystkich zakładników.

W piątek 16 maja odbyło się spotkanie papieża z korpusem dyplomatycznym akredytowanym w Watykanie. Msza inauguracyjna pontyfikat Leona XIV została odprawiona w niedzielę 18 maja. Pierwsza audiencja generalna odbyła się 21 maja.

 TOMASZ RYZNER

Ostatnio sprzedane w Farmington

12 Snowberry Lane Farmington, CT

Cena sprzedaży: \$715,000

Data sprzedaży: 25 marca 2025

Detale: 4 sypialnie, 4 łazienki,
3,114 sq. ft.

58 Mountain Spring Road Farmington, CT

Cena sprzedaży: \$380,000

Data sprzedaży: 21 marca 2025

Detale: 4 sypialnie, 2 łazienki,
1,847 sq. ft.

4 Skyline Dr. Farmington, CT

Cena sprzedaży: \$436,000

Data sprzedaży: 20 marca 2025

Detale: 4 sypialnie, 2 łazienki,
2,407 sq. ft.

20 Greenbriar Dr. Unit APT F Farmington, CT

Cena sprzedaży: \$244,000

Data sprzedaży: 20 marca 2025

Detale: 2 sypialnie, 1 łazienki,
912 sq. ft.

*Źródło informacji: MLS

SPRZEDAŻ I KU

INWESTYCJA – OKAZJA



\$2,750,000

1 Whiting St., Plainville, CT

Mixed use: residential – commercial w samym centrum miasta,
10 sklepów / 12 mieszkań, 0.64 akra ziemi, prawie 33,000 sq. ft.
Roczny dochód po kosztach = \$210,000

NOWY NA RYNKU



\$649,900

390 Ash Swamp Rd., Glastonbury, CT

4 sypialnie, 3 łazienki, 1,820 sq. ft., 1.45 akra
z możliwością zakupu sąsiedniej działki

NOWY NA RYNKU



\$425,000

527 Burritt St., New Britain, CT

2-rodzinny / komercyjny z osobną działką i garażem na 6 aut

NOWY NA RYNKU



\$845,000

50 J Ryan Way, Watertown, CT

Nowo wybudowana rezydencja, 4 syp., 4 łazienki,
3 tys. sq. ft.

NOWY NA RYNKU



\$899,000

67 J Ryan Way, Watertown, CT

Nowa konstrukcja – 4,000 sq. ft. luksusowych wnętrz!

NOWA CENA



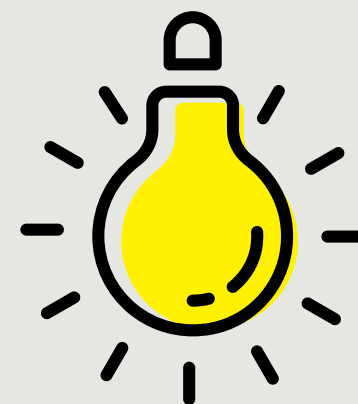
\$1,175,000

45 Colton Ln., Cheshire, CT

Nowoczesna rezydencja, 4 sypialnie, 4 łazienki,
ponad 3k sq. ft. i ponad akr ziemi

UPNO NIERUCHOMOŚCI

- ★ **BEZPŁATNA konsultacja**
- ★ **BEZPŁATNA wycena domu**
- ★ **BEZPŁATNA sesja fotograficzna domu, w tym zdjęcia 3D**
- ★ **BEZPŁATNY truck do przeprowadzki**



A ponadto – serwis, reputacja i doświadczenie, na których możesz polegać!

MY DAJEMY CI WIĘCEJ!

**NISKIE %
OD SPRZEDAŻY**

**Zadzwoń po
więcej informacji.**


**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices
340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

Posiadamy licencję w VERMONT

ValleyFineHomes.com

 **860 874 6646**

Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!



© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. ® Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.

Agent Jacek Mikołajczyk


**JACEK MIKOŁAJCZYK
TEAM**

Myślisz o przeprowadzce na Florydę?





✓ Kupno domu?
✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!**



MAGDALENA DANOS
Licensed Real Estate Agent
tel. **407-760-9286**
Florida Realty Investments
magdalenadanos@gmail.com
3451 Technological Ave., Suite 11
Orlando, FL 32817

SŁONECZNA FLORYDA KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



UNITED
Realty Group



Roman Tryndus P.A.

Direct: **754-235-0378**

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ **DOMY** → **BIZNESY**
→ **MIESZKANIA** → **HOTELE**
→ **GALERIE**

Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe
- Ustalanie majątku



PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO



CONTRA
RISK-CONSULTING LLC

35 Grand Palms Blvd, Englewood, FL 34223

Mobile: **941 549 2395**

Email: office@contra-riskconsulting.com | www.contra-riskconsulting.com

FL License# A1500303

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikowanego z języka polskiego jako obcego.



The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners “Explorers Summer”
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators

Details of the programs offered are available on the website
<https://pls.school.uj.edu.pl>

For further information please contact:
School of Polish Language and Culture
ul. Ingardena 3, 30-060 Kraków
tel. +48 12 663-29-20, 663-18-14
e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl



JAGIELLONIAN
UNIVERSITY
IN KRAKÓW



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie
<https://pls.school.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:
Szkoła Języka i Kultury Polskiej
ul. Ingardena 3, 30-060 Kraków
tel. +48 12 663-29-20, 663-18-14
e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl



Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



POCZYTAJMY RAZEM

Wyprawa do Muzeum Skarbów

Kasia i Wojtek z niecierpliwością czekali na sobotni poranek. Tego dnia ich klasa miała wybrać się na wycieczkę do Muzeum Skarbów, o którym opowiadała im pani Ela, ich nauczycielka.

– Wojtek, wiesz, że w muzeum są prawdziwe dinozaury? – Kasia aż podskoczyła z ekscytacji.

– Dinozaury? Myślałem, że to miejsce pełne starych rzeczy, których nikt nie rozumie – odparł Wojtek z lekkim grymasem.

Gdy dotarli do muzeum, wielka szklana kopuła lśniła w porannym słońcu. W środku czekał na nich przewodnik, pan Marek.

– Witajcie, młodzi odkrywcy! – powitał ich z uśmiechem. – Dziś przeniesiemy się w czasie i odkryjemy skarby, które kryją opowieści sprzed wieków.

Pierwszym przystankiem była sala paleontologii, gdzie ogromny szkielet tyranozaura górował nad nimi.

– To największy skarb sprzed 65 milionów lat – wyjaśnił pan Marek. – Dzięki takim znaleziskom uczymy się, jak wyglądała Ziemia, zanim pojawili się ludzie.

Wojtek spojrzał z niedowierzaniem. – To trochę jak układanie puzzli! – zawołał.

– Dokładnie! – potwierdził pan Marek. – Naukowcy składają szczątki, by odtworzyć przeszłość.

W kolejnej sali dzieci podziwiali obrazy i rzeźby.

– Popatrzcie na ten obraz – powiedział przewodnik, wskazując dzieło przedsta-

wiające stary polski dwór. – Co wam przypomina?

– To trochę jak nasz dom na wsi! – zauważyła Kasia.

Pan Marek opowiedział, jak obrazy mogą być oknami do przeszłości. Dzięki nim możemy zobaczyć, jak żyli ludzie, jak wyglądały ich stroje i domy.

W ostatniej sali czekały stare maszyny i modele wynalazków. Wojtek zatrzymał się przy czymś, co wyglądało jak drewniany komputer.

– Co to jest? – zapytał z ciekawością.

– To maszyna do liczenia, prototyp kalkulatora! – odpowiedział pan Marek. – Dzięki takim wynalazkom świat zmieniał się krok po kroku.

Pod koniec wycieczki dzieci usiadły w sali warsztatowej, gdzie pan Marek zapytał:

– Co wam się dziś najbardziej podobało?

– Dinozaury! – zawołał Wojtek. – Bo pokazały, jak wielki i stary jest nasz świat.

– Obrazy! – dodała Kasia. – Dzięki nim mogłam zobaczyć, jak kiedyś żyli ludzie.

– Dokładnie! – podsumował pan Marek. – Muzea uczą nas o przeszłości, pomagają zrozumieć teraźniejszość i pozwalają wyobrazić sobie przyszłość. Każda wystawa to drzwi do innego świata, który możemy odkrywać.

Kasia i Wojtek wrócili do domu pełni wrażeń i postanowili, że namówią rodziców, by odwiedzić muzeum jeszcze raz. Bo czy jest coś lepszego niż odkrywanie skarbów świata?

SŁOWEM MALOWANE

Wędrowka w czasie

Przeszłość jest cieniem,
który pozostaje w pamięci.
Wędruje po ścieżkach,
które kiedyś były wyraźne,

A teraz, zatarte, ledwie widoczne,
ale wciąż żywe, w nas, w chwilach,
które minęły.

Teraźniejszość to chwila, która ucieka
w mgnieniu oka.

Jest w nas, pomiędzy oddechami,
pomiędzy myślami.

W tej ciszy, która mówi więcej niż słowa,
W tej energii, która popycha nas do przodu.

Przyszłość – jak nieodkryta przestrzeń.
Czeka, z otwartymi ramionami, niewiadoma.
Może być nadzieją, może być lękiem,
ale zawsze jest tam, przed nami,
gotowa, by się zrealizować.

Przeszłość, teraźniejszość, przyszłość –
wszystko w jednym momencie.
Każdy krok, który stawiamy,
jest wynikiem tego, co było.

A jednocześnie otwiera drzwi do tego,
co ma nadejść.

W tej nieprzerwanej, nieuchwytniej
przestrzeni czasu.

POZNAJ POLSKĘ!

Czy wiesz, że...?

Polska to kraj bardzo zróżnicowany geograficznie. Oto pięć ciekawostek, o których warto wiedzieć!

1. Polska ma pustynię!

W województwie śląskim, niedaleko Olkusza, znajduje się Pustynia Błędowska – największy obszar lotnych piasków w Europie środkowej. Nazywana „polską Saharą”, w przeszłości była nawet wykorzystywana do ćwiczeń wojskowych.

2. Najdalej na północ wysunięty punkt Polski to... klif!

Znajduje się na Przylądku Rozewie, choć przez lata uważano, że jest to nieco bardziej na wschód wysunięta plaża w Jastrzębiej Górze. Współczesne pomiary GPS wskazują jednak, że najdalej na północ sięga właśnie skalisty klif.

3. Polska ma aż 9 sąsiadów

Polska graniczy z siedmioma krajami lądowo: Niemcami, Czechami, Słowacją, Ukrainą, Białorusią, Litwą i Rosją (Obwód Kaliningradzki), a także z dwoma krajami morskimi poprzez Morze Bałtyckie: Szwecją i Danią – co czyni ją jednym z bardziej „otwartych” krajów w regionie.

4. Środek Europy leży... niedaleko Białegostoku

Jedna z wersji geograficznego środka Europy (zależnie od przyjętej metody pomiaru) znajduje się w Suchowoli, w woj. podlaskim. Miejscowość ta chlubi się tym tytułem i ma nawet specjalny pomnik upamiętniający ten fakt.

5. W Polsce leży najstarsze jezioro Europy

To Jezioro Gopło w województwie kujawsko-pomorskim. Choć dziś nie jest spektakularnie duże, szacuje się, że jego początki sięgają ponad 2 milionów lat wstecz, co czyni je jednym z najstarszych jezior kontynentu.

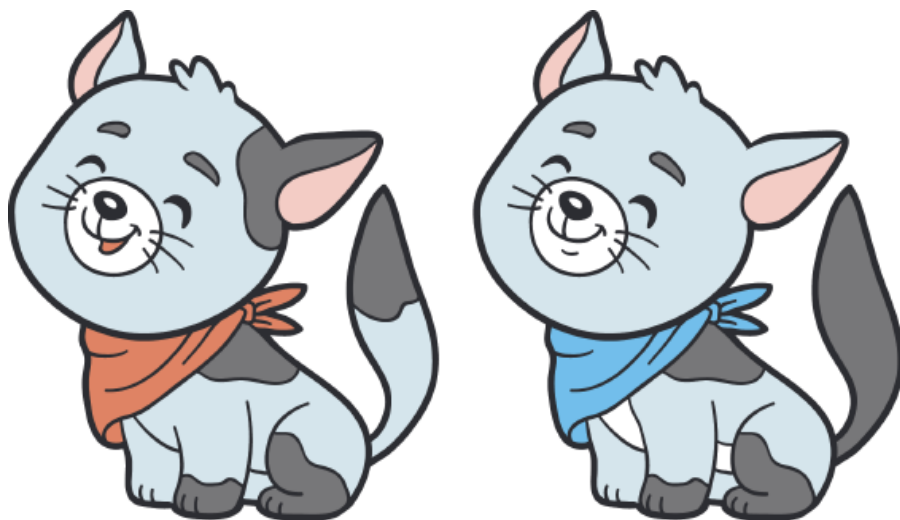
 wikipedia

Pustynia Błędowska w Polsce



ZADANIE

Znajdź 5 różnic



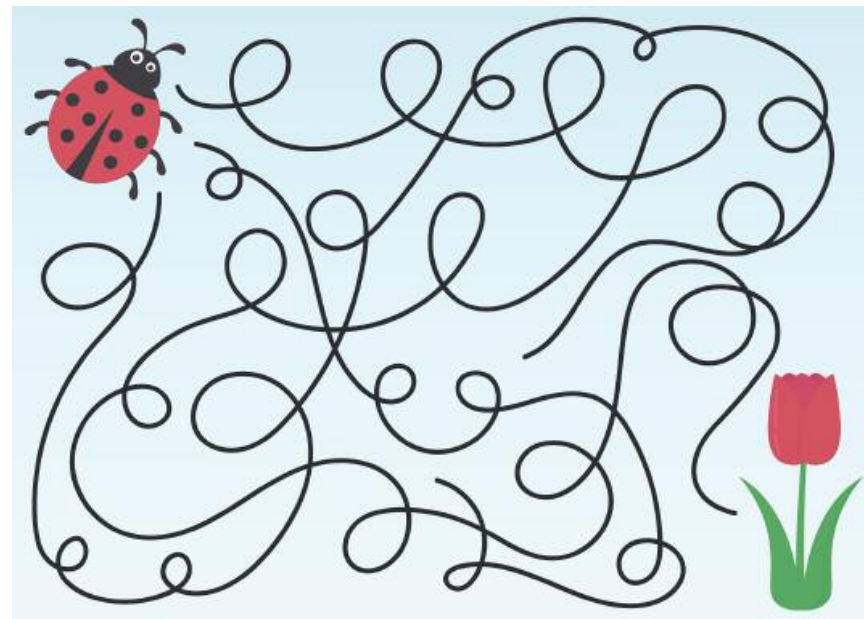
ZADANIE

POLICZ WSZYSTKIE LODY!



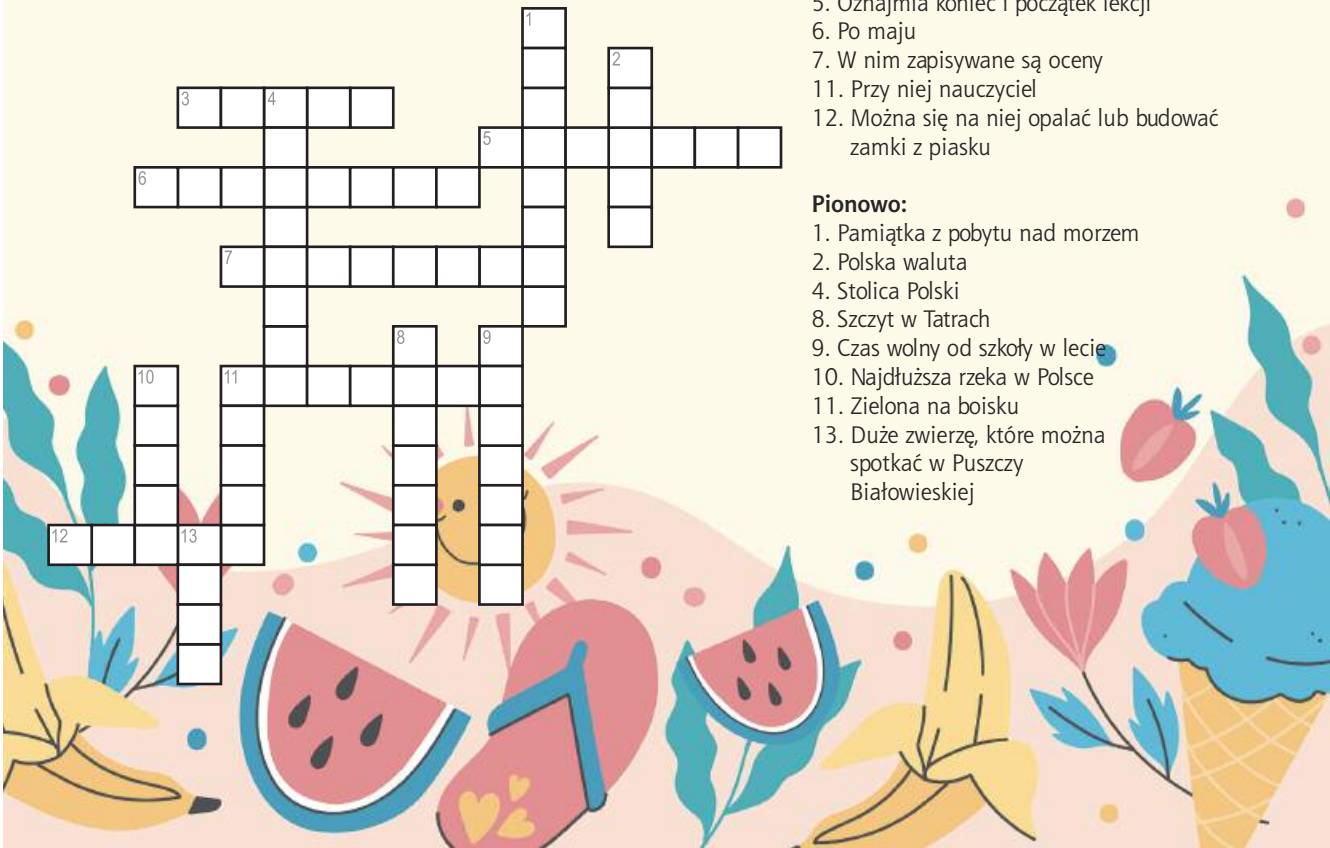
LABIRYNT

Wskaż biedronce drogę do tulipana



KRZYŻÓWKA

WAKACJE W POLSCE



Poziomo:

3. Królewskie wzgórze w Krakowie
5. Oznajmia koniec i początek lekcji
6. Po maju
7. W nim zapisywane są oceny
11. Przy niej nauczyciel
12. Można się na niej opalać lub budować zamki z piasku

Pionowo:

1. Pamiątka z pobytu nad morzem
2. Polska waluta
4. Stolica Polski
8. Szczyt w Tatrach
9. Czas wolny od szkoły w lecie
10. Najdłuższa rzeka w Polsce
11. Zielona na boisku
13. Duże zwierzę, które można spotkać w Puszczy Białowieskiej

CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

MUZEUM, czyli SIEDZIBA MUZ

Takie właśnie znaczenie – ‘siedziba muz’ – miało słowo *museum* w łacinie, do której przeszło ze starożytnej greki (greckie *μουσείον* o takim samym znaczeniu).

Muzy – jak na pewno pamiętacie – były córkami Zeusa i Mnemosyne i opiekowały się sztukami pięknymi i nauką: Kalliope – epiką, filozofią i retoryką, Klio – historią, Erato – poezją miłosną, Euterpe – liryką, Melpomene – dramatem, tragedią i śpiewem, Polihymnia – pieśniami, chórem i pantomimą, Talia – komedią, Terpsychora – tańcem, a Urania – geometrią i astronomią. W starożytności *museum* była to najpierw grota poświęcona kultowi muz, później ogólnie – miejsce o charakterze literackim bądź oświatowym: istniało *museum* w Akademii Platona i w Liceum Arystotelesa. Starożytne *museum* był to również naukowy ośrodek badawczy - najbardziej znanym było *Museum Aleksandryjskie*. I to właśnie nazwa tego *Muzeum* przeszła do niemal wszystkich języków europejskich, dając dzisiejsze *MUSEUM* (źródło: SMIŹK, 720-721; SŁP, III, 562; SJP PWN; USJP).

 NCK.PL

WYKREŚLANKA

Znajdź w wykreślanke poniższe wyrazy

Y	A	E	S	R	I	G	F	S	C	G	M	G	Y	W	I	R
R	N	E	J	M	N	J	B	Y	E	P	U	F	Z	P	N	U
T	O	M	W	A	W	E	L	E	M	O	S	I	Ł	S	Z	M
I	R	F	O	Y	A	H	E	F	L	D	Z	W	O	N	E	K
B	D	C	Z	E	R	W	I	E	C	T	E	G	T	P	G	U
O	B	P	E	K	S	J	Y	P	U	C	L	N	Y	W	H	S
L	U	U	A	D	Z	I	E	N	N	I	K	F	H	U	Y	T
U	G	R	S	E	A	U	F	J	E	M	A	D	K	E	R	H
N	M	N	S	H	W	O	Z	G	Z	W	U	F	B	F	B	R
D	M	W	M	T	A	B	L	I	C	A	D	U	K	A	E	J
P	Z	I	E	R	N	P	B	E	D	K	N	F	M	R	F	D
K	H	S	W	A	B	I	A	W	B	A	T	J	C	O	A	R
D	P	Ł	B	W	U	T	J	O	W	C	N	R	B	W	T	W
P	L	A	Ż	A	I	H	F	N	M	J	I	N	F	B	D	U
C	K	I	U	C	G	C	A	T	Z	E	F	Y	K	C	H	J
J	E	A	B	K	R	O	A	M	I	D	Y	Y	B	L	M	H
Y	W	A	R	B	O	R	O	E	K	H	J	B	E	B	Y	P

DZWONEK
TABLICA
DZIENNIK
WAKACJE
TRAWA
PLAŻA
MUSZELKA
GIEWONT
ŻUBR
WARSZAWA
WAWEL
CZERWIEC
WISŁA
ZŁOTY

CO KRAJ, TO OBYCZAJ

Dzień Dziecka

Dzień Dziecka to wyjątkowe święto poświęcone dzieciom, ich radościom, prawom i marzeniom. W Polsce obchodzony jest co roku 1 czerwca i ma długą tradycję sięgającą lat 50. XX wieku. Tego dnia szkoły organizują pikniki, zabawy i przedstawienia, a rodzice często wręczają dzieciom drobne upominki. W wielu miastach odbywają się festyny i wydarzenia plenerowe.

Narodowy Dzień Dziecka w Stanach Zjednoczonych obchodzony jest w drugą niedzielę czerwca – czyli w tym roku przypada on 8 czerwca. Jest to dzień, w którym podkreśla się znaczenie dzieci w społeczeństwie i trudności, z jakimi się borykają. Choć Dzień Dziecka ma długą historię sięgającą XIX wieku, nie jest on powszechnie znany ani szeroko obchodzony w USA. Obchody mają raczej charakter lokalny i rodzinny, często organizowane przez kościoły, społecz-



 Archivum WEM

ności lokalne czy rodziny. Wydarzenia te mogą obejmować pikniki, gry na świeżym powietrzu, czytanie bajek czy inne aktywności mające na celu spędzenie czasu z dziećmi i podkreślenie ich znaczenia w społeczeństwie. Warto również wspomnieć, że 20 listopada obchodzony jest World Children’s Day, ustanowiony przez ONZ w 1954 roku, upamiętniający przyjęcie Deklaracji Praw Dziecka w 1959 roku oraz Konwencji o Prawach Dziecka w 1989 roku. Niektóre organizacje i społeczności w USA decydują się na obchody również w tym dniu.

KĄCIK RODZICA

Wiosenne alergię u dzieci

 Archiwum WEM

Wiosna w pełni, drzewa i krzewy w końcu się zieleńią, kwitną kwiaty, a słońce za oknem zachęca do aktywności na zewnątrz. Równocześnie ten czas jest najtrudniejszy dla osób, które są alergikami.

Alergia to przesadna reakcja układu immunologicznego, która skierowana jest na działanie substancji zewnętrznych zwanych alergenami. Alergia wiosenna, czyli inaczej gorączka sienna, to sezonowe uczulenie na pyłki roślin (są to tzw. alergeny zewnątrzpochothane). Jej objawy pojawiają się właśnie wiosną, bo podczas kwitnienia dochodzi do wydzielania masowych ilości ziarenek pyłku z pręcików roślin.

Przebieg alergii u dzieci jest podobny jak i u dorosłych, zależy od stopnia wrażliwości organizmu na działanie substancji uczulającej. Niemniej jednak można wyróżnić kilka charakterystycznych objawów alergii. Są to:

- **nieżyt nosa** – nazywany katarzem siennym. Po kontakcie z alergenem dochodzi do podrażnienia obwodowych nerwów czuciowych, co prowadzi do napadów kichania. Towarzyszy temu często obfita i wodnista wydzielina z nosa. To objaw narzemienny z uczuciem zatkanego nosa;
- **problemy z oczami** objawiające się pieczeniem, przekrwieniem oczu, świądem, obrzękiem oraz łzawieniem;
- **zmiany skórne** – u większości osób pojawia się wysypka (miejscowa lub „rozlewająca się” po ciele), świąd i mrowienie skóry;
- **swędzenie** nosa, gardła lub podniebienia;
- **stany podgorączkowe**.

Choć całkowite unikanie alergenów w sezonie wiosennym jest trudne, można zastosować kilka prostych działań łagodzących objawy:



Wiosenna alergię może być uciążliwa, ale są sposoby, by z nią walczyć. Warto też wytłumaczyć dziecku, co dzieje się w jego organizmie

- **unikanie spacerów w czasie intensywnego pylenia** – najlepiej wychodzić z dzieckiem w godzinach wieczornych lub po deszczu;
- **higiena po powrocie do domu** – warto umyć twarz, ręce, a nawet zmienić ubranie dziecka, by pozbyć się pyłków;
- **wietrzenie pomieszczeń** wieczorem, kiedy stężenie pyłków w powietrzu jest niższe;
- **zamknięte okna** w aucie i domu w czasie największego pylenia;
- **oczyszczacz powietrza** z filtrem HEPA może wspomóc walkę z alergenami wewnątrz pomieszczeń.

Zanim sięgniemy po leki, można zawsze spróbować domowych sposobów na walkę z sezonową alergię. Jeśli borykamy

się u dzieci z alergię wziewną, pomocny będzie częsty i dokładny prysznic całego ciała, szczególnie po powrocie ze szkoły, spaceru lub wycieczki. Pamiętać należy również o spłukaniu twarzy i włosów. Warto również zdjąć ubranie, które mieliśmy przez cały dzień na sobie. Jeśli alergię wiosenna objawia się nieżytem nosa, to należy wspomóc się wodą morską i sprayami z roztworem izotonicznym, który ułatwi oddychanie. Na spacerze lub w parku starajmy się, aby dzieci nie pocierały oczu nieumytymi dłońmi. Zadbajmy o dobre nawilżenie pomieszczenia. Nawilżacz powietrza to najlepsze rozwiązanie, gdy przypada okres intensywnego pylenia i kwitnienia. Warto pamiętać, aby dzieci piły duże ilości wody, w ten sposób

usunieśmy alergeny nie tylko ze skóry, ale także ze śluzówki gardła. Gdy to nie pomaga, należy zwrócić się o pomoc do lekarza specjalisty, który może przepisać leki przeciwhistaminowe. Jeśli objawy są nasilone lub powtarzają się co roku, warto wykonać testy alergiczne i wdrożyć leczenie, np. leki przeciwhistaminowe lub immunoterapię, czyli odczulanie.

Życie z alergię bywa uciążliwe, często dzieci nie rozumieją co się z nimi dzieje, wtedy warto sięgnąć po moją ulubioną serię z Basią w roli głównej. Basia to dziewczynka, z którą dzieci bez trudu się utożsamiają – pomysłowa, czasem niesforna, jak każde dziecko. Autorka Zofia Stanecka z sympatią opisuje perypetie całej rodziny dziewczynki, w której każdy ma swoje wady i zalety, ale przy tym nie sposób ich nie lubić. Przygody Basi opisane są ładnym, żywym językiem, który dzieci z łatwością zrozumieją. Seria przeznaczona jest dla dzieci w wieku 3-8 lat. Młodsze zachwyć się kolorowymi obrazkami i dowiedzą wielu ciekawych rzeczy, zaś starsze będą mogły ćwiczyć samodzielne czytanie. Z książki „**Basia i alergię**” dowiadujemy się, że Basia uwielbia wszystkie zwierzątka, a najbardziej ze wszystkich kocha konie. Kiedy przyjeżdża z rodzicami z wizytą do gospodarstwa, już z samego rana pędzi do stajni. Wkrótce potem zaczyna się złe czuć. To alergię! Basia jest zrozpaczona – nie będzie już mogła głaskać ukochanego konika... Lekarz tłumaczy jej, że to alergię na końską sierść.

Alergę dziecka to stres dla całej rodziny. Przygody Basi pomogą wyjaśnić dzieciom, dlaczego czasem dla własnego zdrowia musi zrezygnować z pewnych przyjemności. Jednocześnie książka promuje aktywny wypoczynek na świeżym powietrzu. Jest to wspaniała lektura dla całej rodziny.



SYLWIA WADACH-KLOCZKOWSKA
Nauczycielka Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bostonie

Bibliografia:

- <https://natuli.pl>
- <https://betamed.pl>
- <https://www.cefarm24.pl>



FESTIWAL MAŁEJ POLSKI

LITTLEPOLANDFEST.com

NIEDZIELA
8 CZERWCA
2025
11 am – 7 pm

BROAD STREET
NEW BRITAIN
CONNECTICUT

**WSTĘP
WOLNY**

EDYCJA 12


Polish American
Foundation of Connecticut

Sponsoring i wynajem stoisk:
www.littlepolandfest.com
860 348 5592



PONAD 100 STOISK! POLSKA KUCHNIA MUZYKA NA ŻYWO DWIE DUŻE SCENY

Organizatorem festiwalu jest **POLONIA BUSINESS ASSOCIATION** dzięki wsparciu tych głównych **SPONSORÓW**:

PLATINUM



GOLD



SILVER



BRONZE



Zostań sponsorem tegorocznego Festiwalu Małej Polski. Więcej informacji na temat pakietów dla sponsorów znajdziesz na www.littlepolandfest.com.

EURO-AMERICANSM HOMECARE

Bringing purpose, meaning and joy.



ВЖЕ 35 РОКІВ

ми приносимо
радість і сенс
життя нашим
підопічним, їхнім
родинам
і опікунам

- ✓ Найкращий роботодавець – нагорода Activated Insights (HCP) 5 років поспіль
- ✓ Milestone Award – Polish American Foundation of CT та Town of Berlin
- ✓ 2 місце – найбільший жіночий бізнес у Greater Hartford (Hartford Business Journal)



МИ ПРОПОНУЄМО НАШИМ
ПРАЦІВНИКАМ:

- Конкурентна заробітна плата
- Розширений пакет пільг WELLNESS:
 - Страхування життя, від нещасних випадків і серйозних захворювань
 - Пенсійний план 401K з внесками від роботодавця
- Підвищення заробітної плати згідно з ринком
- Нагорода «Працівник місяця»

1436 Berlin Turnpike #1a,
Berlin, CT 06037
(860) 829 – 0208

Ми покриваємо
70%
щомісячного внеску
на медичне
страхування!



BCI відгуки
про нашу
компанію
можна
переглянути в
нашому
Google Review



Szybciej do domu. Szybciej do zdrowia.



Podejmij właściwą decyzję – wybierz **ODREMONTOWANY** Autumn Lake!!

Nasz ośrodek oferuje szeroki wybór zabiegów rehabilitacyjnych pozwalających na regenerację po przebytych operacjach oraz pomocnych w leczeniu różnych schorzeń. Zajęcia rehabilitacyjne odbywają się 7 dni w tygodniu z możliwością długoterminowego pobytu.

Polski oddział oferuje polsko-języczną opiekę, polskie potrawy, specjalne zajęcia oraz polską prasę.
U nas poczujesz się jak u siebie!

Poznaj Autumn Lake
i przekonaj się dlaczego wybiera nas lokalna Polonia!

Zarezerwuj swoją rehabilitację
przed planowaną operacją lub zabiegiem.
Poproś swojego lekarza o skierowanie do Autumn Lake.


AUTUMN LAKE
HEALTHCARE
at New Britain

Przyjmujemy
większość
ubezpieczeń.
Niskie koszty
dla osób
nieubezpieczonych

400 Brittany Farms Road New Britain, CT 06053
www.autumnlakenewbritain.com

PO DODATKOWE
INFORMACJE
PROSZĘ DZWONIĆ:

860-612-6009



Shaker-Hill Funeral Home

Dumnie służymy lokalnej Polonii



Wyróżniamy się troską, przywiązywaniem uwagi do detali oraz jakością i przystępnością cen naszych usług.
W ciężkich chwilach Twoja rodzina może liczyć na naszą pomoc!



Współpracujemy z kościołami: Holy Cross, Sacred Heart oraz cmentarzem Sacred Heart w New Britain



764 Farmington Ave, New Britain, CT 06053
Tel. 860-229-9006, E-mail: shakerhillfh@gmail.com
shakerfuneralhome.com

PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



ZAROBKI

- ▶ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$16.35** za każdą przepracowaną godzinę.
- ▶ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ▶ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „działkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ▶ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

 **860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC

8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT



BURMISTRZ MIASTA NEW BRITAIN ERIN STEWART
ORAZ MIEJSKI WYDZIAŁ PARKÓW, REKREACJI
ORAZ USŁUG SPOŁECZNYCH
MAJĄ ZASZCZYT ZAPROSIĆ PAŃSTWA NA:

DOROCZNĄ PARADĘ Z OKAZJI DNIA PAMIĘCI



Piątek, 30 maja

Parada rozpocznie się o godzinie 6 pm
(maszerujący ustawiają się o 5 pm)
przy skrzyżowaniu ulic Broad St. oraz Burritt St.



Parada przejdzie w dół ulicą Broad St., do South Main St., która dojdzie do centrum miasta przy ratuszu i parku Central Park. Serdecznie zapraszamy całą Polonię do udziału w tej pięknej, lokalnej tradycji, podczas której oddajemy hołd tym, którzy polegali walcząc za nasz kraj.

PRZEKAŻ DALEJ



Abbygail Shaw
Stażystka w dziale
Edukacji i Informacji
Departamentu Ochrony
Konsumentów CT

**BĄDŹ OSTROŻNY PRZY ZATRUDNIANIU WYKONAWCÓW DO PRAC REMONTOWYCH.
ZWRACAJ UWAGĘ NA SYGNAŁY OSTRZEGAWCZE.**

Jak chronić się przed nieuczciwymi wykonawcami prac remontowych?

Istnieje duże prawdopodobieństwo, że każdy właściciel domu w pewnym momencie będzie potrzebował usług wykonawcy. Większość wykonawców to uczciwi przedsiębiorcy, ale są też tacy, którzy pojawią się pod Twoimi drzwiami po burzy czy powodzi i zaoferują swoje usługi – często prosząc o wynagrodzenie w gotówce. Inni mogą twierdzić, że właśnie naprawiali podjazd u sąsiada i mają „nadmiar materiału”, który mogą Ci sprzedać po „okazyjnej cenie”.

Każde oszustwo wygląda inaczej, ale skutek jest zawsze ten sam – klient traci pieniądze.

Oto kilka przykładów, jak nieuczciwi wykonawcy mogą oszukiwać właścicieli domów:

- **Zaliczki z góry:** wykonawca prosi o zaliczkę i nigdy nie wraca, by dokończyć pracę.
- **Koszt materiałów:** wykonawca kupuje niepotrzebnie dużą ilość materiałów, obciąża klienta pełnym kosztem, a potem zwraca materiały i zachowuje dla siebie zwrot pieniędzy.
- **Nowo odkryte „problemy”:** po rozpoczęciu prac wykonawca „odkrywa” nowe problemy, które drastycznie podnoszą koszty projektu. Jeśli klient odmawia dopłaty, wykonawca grozi, że zostawi pracę niedokończoną.
- **Wypłaty z ubezpieczenia:** wykonawcy potrafią wywierać presję na ofiarach klęsk żywiołowych, by podpisały przekazanie wypłat ubezpieczeniowych.

Na szczęście możesz podjąć kroki, które uchronią Cię przed tymi oszustwami, zanim będzie za późno. Jeśli skontaktuje się z Tobą wykonawca, zastosuj się do poniższych zaleceń:

- **Zawsze uzyskaj co najmniej trzy wyceny** – poproś znajomych i rodzinę o polecenia i zdjęcia wcześniejszych napraw. Sprawdź opinie w internecie – najtańsza oferta nie zawsze jest najlepsza.
- **Zweryfikuj rejestrację wykonawcy w systemie eLicense Departamentu Ochrony Konsumentów (DCP)** – rejestracja nie jest rekomendacją, ale daje dostęp do zabezpieczeń, takich jak Fundusz Gwarancyjny Prac Remontowych.
- **Korzystaj z pisemnych umów** – w Connecticut są one wymagane prawem przy pracach remontowych. Umowa powinna jasno określać zakres prac, harmonogram płatności, terminarz oraz prawo klienta do odstąpienia od

umowy w ciągu trzech dni. Zaleca się, by płatność była podzielona na trzy raty: jedna trzecia na początku, jedna trzecia w połowie, a reszta po zakończeniu prac.

- **Unikaj presji i obietnic dostępności 24/7** – presja może przybrać formę groźby, że jeśli nie podejmiesz decyzji od razu, poniesiesz większe straty („Dach zacznie przeciekać, jeśli go nie wymienisz”, „Weranda się zawali, jeśli nie naprawisz jej teraz” itp.).
- **Zaufaj intuicji** – jeśli coś wydaje się podejrzane, lepiej zrezygnować i znaleźć innego wykonawcę.

Jeśli planujesz zatrudnić wykonawcę do naprawy w domu, zachowaj szczególną ostrożność, zwłaszcza po dużej burzy lub innym ekstremalnym zjawisku pogodowym. Często wykonawcy spoza stanu przyjeżdżają do poszkodowanych miejscowości i chodzą od drzwi do drzwi, oferując usługi. Jeśli nie mają samochodu firmowego, wizytówek albo podają numer spoza lokalnego obszaru – grzecznie odmów i poszukaj wykonawcy online lub przez polecenia.

Nawet najmniejsze firmy powinny być obecne w internecie – choćby tylko w mediach społecznościowych. Jeśli wszystkie opinie są wyłącznie pozytywne, to podejrzane – nikt nie jest idealny, więc mogą to być fałszywe recenzje. Zawsze proś o dowód rejestracji i ubezpieczenia wykonawcy.

Według Roberta Pero, śledczego z Departamentu Ochrony Konsumentów Connecticut, urząd stale ostrzega właścicieli domów przed oszustwami remontowymi, zwłaszcza w branży dachowej i naprawy bram garażowych. Takie przypadki skutkowały dziesiątkami skarg, stratami finansowymi i działaniami prawnymi wobec nielegalnych lub wprowadzających w błąd wykonawców.

W jednej z głośniejszych spraw DCP otrzymał od 2022 roku aż 26 skarg na wykonawcę dachów, który pobierał zaliczki i nie wykonywał żadnych prac. Śledztwo wykazało, że obiecywał zakup materiałów, nie składał wniosków o pozwolenia na budowę i urywał kontakt po otrzymaniu pieniędzy. Został aresztowany i skazany, obecnie odsiadyuje wyrok. Ponadto DCP planuje administracyjne przesłuchania w tej sprawie, by dochodzić odszkodowań na łączną kwotę ponad 199,511.06 dolarów dla poszkodowanych konsumentów.

Od kwietnia 2024 roku DCP otrzymał 23 skargi dotyczące napraw bram garażowych – niskiej jakości wykonania, braku identyfikacji i braku dokumentów, takich jak umowy czy paragony. Firmy przyjeżdżały nieoznakowanymi pojazdami i nie przedstawiały żadnych danych firmowych, co wzbudzało podejrzenia o oszustwo.

Jeśli podejrzewasz, że padłeś ofiarą oszusta, natychmiast wstrzymaj płatności i skontaktuj się z Centrum Skarg Departamentu Ochrony Konsumentów Connecticut. Możesz też zgłosić swoje doświadczenie do Better Business Bureau – choć nie mają uprawnień śledczych, mogą zarejestrować Twoją skargę:

- **Centrum Skarg CT Department of Consumer Protection:** zadzwoń pod numer (860) 713-6180 lub napisz na dcp.investigations@ct.gov
- **CT Better Business Bureau:** zadzwoń pod numer (860) 740-4500.

Zbierz wszystkie posiadane dokumenty: umowy, kosztorysy, e-maile, wiadomości tekstowe i inne dowody komunikacji z wykonawcą.

Jak zawsze – przekaz te informacje dalej! Ostrzeż rodzinę i znajomych przed nieuczciwymi wykonawcami.

 Archiwum WEM



Przy wyborze firmy, której powierzysz remont domu, warto zasięgnąć opinii znajomych czy sąsiadów

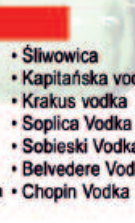


May SALE



LOCAL DELIVERY AVAILABLE! VISIT US TODAY & GET THESE SUPER DEALS PRICES GOOD 05-31-25

NAJWIĘKSZY W CONNECTICUT SPRZEDAWCA POLSKICH ALKOHOLI

 750 ML Svedka Vodka \$17.76 -\$8 DIGITAL REBATE	 750 ML Johnnie Walker Blue Scotch \$159.99	 750 ML Bombay Sapphire Gin \$25.99	 1.75 LT Bacardi Gold or Silver Rum \$19.99	 750 ML On the Rocks Cocktails All Flavors \$19.99
 750 ml Bulleit Bourbon \$29.99	 750 ML Teremana Blanco Tequila \$27.99 -\$10 DIGITAL REBATE	 1.75 LT Kahlua Coffee Liqueur \$43.99	 750 ML Malibu Coconut Rum \$17.99	 750 ML Jameson Irish Whiskey \$55.55
 LIQUOR - Krupnik - Gorzka Żółta Wódka - Gorzka Żółta Wódka Czysta - Wiśniak - Grzaniec Galicyjski - Nalewka Babuni - Wiśnia, Czarna Porzeczka, Malina, Brzoskwinia	 LIQUOR - Słowiowica - Kapitańska wódka - Krakus wódka - Soplica Wódka - Sobieski Wódka - Belvedere Wódka - Chopin Wódka	 BEER - Lech - Hevelius - Łomża Exoprt - Łomża Mocne - Kopernik - EB - Koźlak	 WINE - Black Boss - Boss Beer - Peria - Żywiec - Warka - Tatra Malt	 WINE - Barefoot Wines - Cavit Pinot Grigio - Roscato Red - Santa Margherita Pinot Grigio - Apothic Red - Oyster Bay Sauvignon Blanc - Yellow Tail Wines

BEV MAX VISIT US AND DISCOVER ALL THE SUPER DEALS WE HAVE FOR YOU!

OFERUJEMY PAŃSTWU PONAD 50,000 TYSIĘCY WYSOKOGATUNKOWYCH ALKOHOLI, WIN ORAZ PIW Z CAŁEGO ŚWIATA

 750 ML Whispering Angel Rosé \$19.99	 750 ML La Crema Mont. Chardonnay \$14.99 -\$2 DIGITAL REBATE	 1.5 LT Cavit Pinot Grigio \$10.99 -\$2 DIGITAL REBATE
 750 ML Chateau Ste Michelle Chardonnay \$9.99	 3 LT Bota Box Wines Chard. Cab. Pinot Grigio \$19.99	 750 ML Chandon Sparkling Brut - Rose \$19.99


4 Pack Can 16 OZ Warka Classic Beer
\$6.79


4 Pack Can 16 OZ Tatra Beer
\$5.99


4 Pack Can 500 ML Harnas Beer
\$6.59


4 Pack Can 16 OZ Lomza Jasne Beer
\$6.59

LOCAL DELIVERY STORE PICKUP
 SKIP THE LINE & ORDER ONLINE
 Visit www.bevmax.com or download the app
 



www.bevmax.com
PRICES GOOD THROUGH 05-31-25

THE LISTED STORES ARE INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED, THEY ARE NOT A CHAIN AND NOT A COOPERATIVE BUYING GROUP

STAMFORD

835 East Main St.
Stamford, CT
203-357-9151

2202 Bedford St.
Stamford, CT
203-252-2104

STRATFORD

200 East Main St.
Stratford, CT
203-522-4692

NORWALK

149 Westport Ave.
Norwalk, CT
203-847-2779

777 Connecticut Ave.
Norwalk, CT
860-257-1681

HAMDEN

2165 Dixwell Ave.
Hamden, CT
203-281-0784

DANBURY

20 Backus Ave.
Danbury, CT
475-289-3249

NEW MILFORD

1 Kent Rd.
New Milford, CT
860-354-5444

WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000

www.ptblegal.com

Adwokaci mówią po POLSKU!

**Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!**

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

Poznaj GoNetspeed

**Światłowodowy Internet
stworzony z myślą o przyszłości
Connecticut**



Odwiedź **GoNetspeed.com**
bądź zadzwoń pod **866-540-1786**,
aby dowiedzieć się więcej!



**OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII
W TRUDNYCH CHWILACH**



**NEWINGTON
MEMORIAL**
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600



**BURRITT HILL
FUNERAL HOME**
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021

www.duksa.net

CZAS ROZBIĆ BANK!

Otwórz nowe konto
dla dzieci, a od PSFCU
otrzymasz

\$75



bez opłaty za automat do monet
na kontach dla dzieci.



☎ 1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)

🏠 www.psfcu.com | www.NaszaUnia.com



ZNAJDŹ NAS NA



Promocja trwa od 1 kwietnia do 2 czerwca 2025 r. Do otwarcia konta dla nieletnich obowiązują zasady członkostwa. Wymagany jest początkowy stan konta w wysokości \$10.00. Oferta dotyczy osób, które aktualnie nie posiadają konta dla nieletnich i nie posiadały konta dla nieletnich przez okres ostatnich 12 miesięcy. Przysługuje jedna wpłata w kwocie \$75.00 na osobę nieletnią. Kwota dodatkowej wpłaty będzie dostępna do wypłaty po upływie jednego (1) roku od założenia konta, o ile nie nastąpią wyjątkowe okoliczności. Dodatkowa wpłata podlega zgłoszeniu do Urzędu Skarbowego (IRS). Inne ograniczenia obowiązują. Oferta może zostać wycofana w dowolnym momencie bez powiadomienia.

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency
P&SFCU is an Equal Opportunity Lender.

ŻYMY ZDROWIEJ



Dr Marcin Dada
hartfordhealthcare.org



Dr Casey Connors
hartfordhealthcare.org

Przybieranie na wadze w trakcie leczenia raka piersi

Przyrost masy ciała w trakcie leczenia raka piersi to zjawisko bardzo powszechne. Dr Marcin Dada, kardiolog z Heart & Vascular Institute w The Hospital of Central Connecticut, oraz dr Casey Connors, chirurg onkologiczna specjalizująca się w leczeniu raka piersi w tym samym ośrodku, współpracują ze sobą, aby wspierać pacjentki w utrzymaniu zdrowej masy ciała w trakcie terapii i po jej zakończeniu.

– W Stanach Zjednoczonych żyją około 4 miliony kobiet, które przeszły raka piersi – mówi dr Dada. – Większość z nich nie umiera z powodu nowotworu, a chorób sercowo-naczyniowych – dodaje.

Jak wyjaśnia dr Dada, stosowane w leczeniu raka piersi metody, takie jak chemioterapia czy hormonoterapia, często powodują przyrost masy ciała. Przykładowo: chemioterapia może prowadzić do przedwczesnej menopauzy, a związany z nią spadek poziomu estrogenów sprzyja odkładaniu się tkanki tłuszczowej.

Grupami szczególnie narażonymi na przyrost masy ciała są młodsze pacjentki, osoby pochodzenia afroamerykańskiego, latynoskiego oraz mężczyźni chorujący na raka piersi.

Jako kardiolog, dr Dada wspiera onkologów nie tylko w zakresie leczenia powikłań sercowo-naczyniowych związanych z terapią nowotworową, ale również promuje zdrowy styl życia w tym trudnym czasie diagnozy i intensywnego leczenia.

– Nadmierny przyrost masy ciała może zwiększać ryzyko rozwoju choroby wieńcowej – ostrzega. – Już ponad pięcioprocentowy wzrost



© Archiwum WEM

względem wagi wyjściowej w momencie diagnozy może być sygnałem ostrzegawczym – podkreśla.

Dr Connors z kolei zwraca uwagę na inne konsekwencje tycia w trakcie leczenia raka piersi. – Zwiększona masa ciała podnosi poziom estrogenów u kobiet przed menopauzą i po menopauzie, co może wpłynąć na ryzyko nawrotu choroby nowotworowej. U pacjentek z otyłością znacznie

wzrasta ryzyko powikłań po operacjach rekonstrukcyjnych piersi – częściej dochodzi infekcji i do problemów z gojeniem ran – mówi. – Osiągnięcie prawidłowej masy ciała przed zabiegiem daje szersze możliwości chirurgiczne i lepsze rokowanie – dodaje.

– Co z tym robimy? Wdrażamy konieczne zmiany w stylu życia, skupiając się na zdrowej diecie i aktywności fizycznej – mówi dr Dada.

Zalecenia obejmują:

- dietę bogatą w zdrowe źródła białka, głównie roślinnego, ale również drobiowego,
- regularne spożywanie ryb i owoców morza bogatych w kwasy omega-3,
- ograniczenie spożycia tłuszczów nasyconych – unikanie czerwonego mięsa, żywności smażonej i wyrobów cukierniczych,
- wybieranie niskotłuszczowych lub odtłuszczonych produktów mlecznych,
- minimalizowanie spożycia żywności wysoko przetworzonej oraz produktów z dodatkiem cukru.

Dr Dada wskazuje, że American Heart Association zaleca co najmniej 150 minut umiarkowanej aktywności fizycznej tygodniowo.

Dr Connors podpowiada, że można osiągnąć ten wynik poprzez 30 minut energicznego marszu przez 5 dni w tygodniu, uzupełnionego o 2 dni treningu siłowego.

– Leczenie raka piersi jest absolutnym priorytetem. Ale równie ważne jest, aby zadbać o serce i inne narządy, które muszą poradzić sobie ze skutkami ubocznymi terapii – podkreśla dr Dada.

Dr Marcin Dada
jest kardiologiem w Heart and Vascular Institute.
Wizytę można umówić telefonicznie, dzwoniąc pod numer **860-224-5694**.

Dr Casey Connors
jest chirurgiem onkologicznym w Hartford HealthCare Cancer Institute w Plainville.
Wizytę można umówić telefonicznie, dzwoniąc pod numer **860-224-5416**.



Ewa Grzymala



☑ Oferujemy:

Opiekę nad osobami starszymi, opiekę godzinową, towarzystwo, opiekunów mieszkających z podopiecznym, opiekę w weekendy.

☑ Formy płatności:

Przyjmujemy płatności prywatne oraz ubezpieczenia na życie w ramach długoterminowej opieki.

☑ Poszukujemy pracowników!

Jeśli chcesz dołączyć do naszego zespołu, skontaktuj się z nami.

☎ Reg. # HCA0000732
📍 745 Osborn Road, Naugatuck, CT 06770
☎ 203-278-1436

🌐 www.littleangelshomecare.com
✉ littleangelshomecare48@yahoo.com

WYŚLIJ KWIATY I PREZENTY DO POLSKI

W NASZEJ STAŁEJ OFERCIE:

- ▶ bukiety okolicznościowe
- ▶ kosze kwiatowe
- ▶ bukiety z prezentem
- ▶ kompozycje na śluby i rocznice
- ▶ wieńce i wianki pogrzebowe
- ▶ prezenty delikatesowe

Dostarczamy do każdej, nawet najmniejszej, miejscowości w Polsce. Nawet na następny dzień.

ZAMÓWIENIA ONLINE

www.eurokwiat.com

E-MAIL: kwiaty@eurokwiat.com | TOLL FREE: 1-877-738-9844



UBEZPIECZENIA!

- Wytlumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment

**DUŻE
ZMIANY
NA 2025
ROK!**

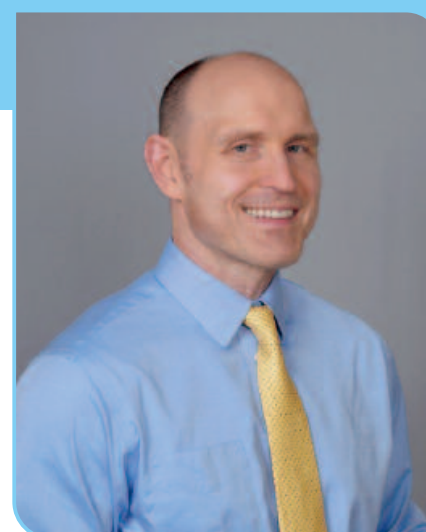
CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – AgentCORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)MÓWIMY
PO POLSKU

Tel. 1-860-499-4552 dorlowski@cis-llc.com



Nie oferujemy wszystkich planów dostępnych w Twojej okolicy. Wszelkie podawane przez nas informacje ograniczają się do planów, które oferujemy w Twojej okolicy. Aby uzyskać informacje na temat wszystkich dostępnych opcji, skontaktuj się z Medicare.gov lub 1-800-MEDICARE.



Adam Mikiewicz Psychiatric APRN

**Leczenie zdrowia psychicznego
z użyciem leków w zakresie:**

- Lęk,
- Depresja,
- Bezsennność,
- Zaburzenie afektywne dwubiegunowe,
- ADHD,
- Schizofrenia,
- Agresja,
- Alkoholizm,
- Rzucanie palenia,
- Certyfikacja medycznej marihuany

Wizyty dostępne online (teleporada)
lub stacjonarnie pod adresem:

818 Old Main Street, Rocky Hill, CT 06067

Akceptowane ubezpieczenia: Aetna i Cigna | Opcja prywatna: \$150 za wizytę

www.AdamAPRN.com
Adam@AdamAPRN.com
Licencja CT DPH nr 12.007342
Mówię po polsku!**Zadzwoń:**
860-895-2978
aby umówić wizytę**Berkshire Hathaway Home Services**
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!**Maria (Jola) TURCZANIK**

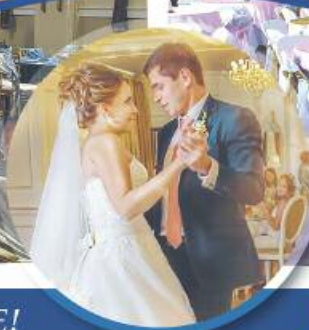
Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA
I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata

**BERKSHIRE
HATHAWAY** | New England
HomeServices Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

Main Ballroom (do 300 gości)**Imprezy okolicznościowe
WRACAJĄ!**
**Zadzwoń po informacje
i rezerwacje****Amber Room (do 240 gości)****4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!**

Blue Room (do 80 gości)
Yellow / Party Room (do 40 gości)
Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)

Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!**Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!****POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88**

201 Washington St, New Britain CT 06051

www.falconbanquethall.com**Wynajem: 860-505-8476**



Zapraszamy do współpracy
NOWYCH AGENTÓW

50 LAT

Wyślij tak, jak trzeba! Tylko przez
POLAMER

Nie mieszkasz blisko naszego punktu?
Wyślij z domu na send.polamerusa.com

- paczki morskie i lotnicze
- mienie przesiedlenia
- transport komercyjny
- przekazy pieniężne
- bilety lotnicze oraz kwiaty
- zestawy upominkowe do Polski

■ GREENPOINT - NY
167 Greenpoint Ave.
Tel. 718-349-1319

■ MASPEETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260

■ ROSELLE - NJ
275 Cox St. - Magazyn Cargo
Tel. 908-352-9100

■ WALLINGTON - NJ
130 Main Ave.
Tel. 973-779-6613

Adresy wszystkich naszych biur i agentów znajdziesz na stronie Polamerusa.com bądź pod 773-774-8855

poczta kwiatowa®

Wyślij Kwiaty na Dzień Matki

26.05



+48 22 828 95 95 www.pocztakwiatowa.pl

SOCIETY OF POLISH AMERICAN TRAVEL AGENTS

POLSKIE AGENCJE PODRÓŻY
polecają szeroki wachlarz usług,
bogate doświadczenie oraz profesjonalną,
osobistą obsługę klienta, której nie znajdą
Państwo w internecie.



www.spata.org

LISTA ZRZESZONYCH AGENCJI

MASSACHUSETTS
Golemo Travel Service (508) 755-2753
Pat Tours Division of W.W.T. (413) 747-7702

NEW JERSEY
Classic Travel (973) 473-3845
Dom Polski, LLC (732) 727-7711
Europe Travel (732) 390-1750
Globe Travel (732) 525-8589
Krystyna Travel Tours & Services (973) 779-0077
Polish American Bureau (973) 472-0522
Polskie Biuro (973) 777-7711
Pulaski Travel (732) 826-1500
Spojnik Agency (609) 393-1616
Nova Travel (201) 906-9101

NOWY JORK
Albatross Travel Agency (718) 383-7211
Interport Travel Service (716) 892-8002
Maria Agency (718) 389-6208
Pol-Travel Service (718) 383-0505
Renata's Agency (845) 628-8828

PENSYLVANIA
J.World Travel Inc (215) 634-6006

ILLINOIS
Polamer, Inc (773) 685-8222
Rek Travel (773) 777-7733

HAWAII
Barefoot Travel (808) 218-3940
Polonia Hawaii Tours (808) 955-4567

ZAPRASZAMY NOWYCH CZŁONKÓW!



SPATA

36 Main Street, South River | New Jersey 08882
Phone: 732-390-1750
E-mail: europetravelhp@gmail.com

MSZA ŚW. ZA OJCZYZNĘ
zapraszamy Polonię do Sanktuarium
Św. Andrzeja Boboli
w Dudley, MA



Msza Święta za Ojczyznę
15 czerwca 2025

główny celebrans
ks. Dariusz Gościński

12:00pm - Msza Święta
11:30am - adoracja i prośby
do Św. Andrzeja Boboli

SANKTUARIUM ŚW. ANDRZEJA BOBOLI
54 WEST MAIN STREET, DUDLEY, MA
WWW.STANDREWBObOLA.COM



Podnieś kwalifikacje i rozwiń swoją karierę dzięki Global Business Affairs – EU Certificate



Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac

Misją Katedry Polskiej jest pogłębianie relacji między Stanami Zjednoczonymi a Polską w obszarach akademickich, biznesowych i kulturowych. Dzięki różnorodnym programom Katedra stwarza unikalne możliwości rozwoju dla studentów oraz kadry akademickiej. Programy Katedry obejmują m.in.:

- Certyfikat Global Business Affairs EU
- Start Up Academy i Pitch Competition
- Student International Consulting Project
- Program praktyk zawodowych
- Wymianę akademicką z wiodącą polską szkołą biznesu – Kozminski University

Katedra Polska powstała dzięki hojnemu wsparciu Rodziny Pete i Kasia Novak.

Kluczowe informacje o programie:

- Program bazuje na już istniejących modułach dydaktycznych Uniwersytetu Quinnipiac.
- Daje możliwość odbycia stażu w Polsce oraz semestru w jednej z najlepszych europejskich szkół biznesu – Kozminski University.
- Program rozszerza wiedzę biznesową z naciskiem na Unię Europejską i Polskę.
- Uczestnicy mają dostęp do dodatkowych warsztatów i zajęć wspierających rozwój kariery.

Quinnipiac
UNIVERSITY

275 Mt Carmel Ave, Hamden, CT 06511

Aby uzyskać więcej informacji lub umówić się na wizytę, skontaktuj się z Gedeonem W. Wernerem

Tel. **203-500-8208**, Email: gedeon.werner@qu.edu

Kultowa kolejka powraca!

Bytomska wąskotorówka, najstarsza działająca kolej tego typu na świecie, powraca na perony. Mieszkańcy i turyści będą mogli przejechać się zabytkowym pociągiem w sezonie wiosennym i letnim. Na trasie z Bytomia do Tarnowskich Gór będzie można podziwiać m.in. pogórnicy kraj- obraz Bytomia i zwiedzić Sztolnię Czarnego Pstrąga, obejrzeć wystawę taboru i wziąć udział w wycieczkach z przewodnikiem.

 Facebook/Stowarzyszenie Górnolęskich Kolei Wąskotorowych – SGKW Bytom



 Facebook/Highline Warsaw

Widok na stolicę

Tego lata w Warszawie zostanie otwarty najwyższy taras widokowy w Unii Europejskiej. Highline Warsaw jest usytuowany na 53. piętrze wieżowca Varso Tower i oferuje wyjątkowe widoki z wysokości aż 230 metrów. Highline Warsaw znajduje się dwukrotnie wyżej niż dotychczasowe najwyższe miejsca widokowe, czyli taras Pałacu Kultury. Co ciekawe, dach Varso Tower będzie jedynym miejscem, z którego można spojrzeć z góry na iglicę Pałacu Kultury.



Krzywy Domek znów otwarty!



 Wikipedia

Krzywy Domek w Sopocie otwiera się po remoncie. Wnętrza najbardziej rozpoznawalnego budynku miasta zostały przerobione na 7 punktów gastronomicznych, drink bar na przeszklonym patio i dużą przestrzeń artystyczną, na której będą mogły odbywać się koncerty. Krzywy domek został zaprojektowany przez Małgorzatę i Szczepana Szotyńskich oraz Leszka Zaleskiego, którzy inspirowali się m.in. pracami Antoniego Gaudiego, słynnego architekta Barcelony. Sopocki domek może pochwalić się światową rozpoznawalnością – trafił na listę „Bajkowych miejsc” BBC oraz zestawienie 11 najdziwniejszych budynków Europy według CNN.

Łosie podbijają internet

Polski internet podbija nagranie łosi przepływających Zalew Sulejowski w woj. łódzkim. Autorem filmiku jest pan Tomasz, który pływając po akwenie zauważył w wodzie cztery łosie, przepływające się na drugi brzeg. Nagranie trafiło na Facebooka, gdzie szybko zyskało na popularności. Choć pływające łosie można zaobserwować bardzo rzadko, to zwierzęta te są dobrymi pływakami. Żyją na terenach podmokłych i zalewowych, a woda to ich naturalne środowisko.

 Wikipedia



Cud narodzin w warszawskim ZOO

W warszawskim ZOO wykluło się pisklę kulona – ptaka uznanego w Polsce za wymarłego regionalnie. Kulony zamieszkują suche, otwarte tereny takie jak wydmy, pastwiska i piaszczyste plaże. Są ptakami wędrownymi i zimują w okolicach Morza Śródziemnego. Żywią się owadami, dżdżownicami i ślimakami. Ostatnie pisklę kulona na wolności wykluło się w 1995 roku. Warszawski ogród zoologiczny ma nadzieję, że hodowla ptaków w warunkach chronionych z czasem przyczyni się do przywrócenia ich populacji.

 Facebook/Warszawskie ZOO



Smarzowski znów poruszy widzów?



Nowy spektakl Wojciecha Smarzowskiego pojawi się w Teatrze Telewizji w połowie maja. Produkcja pt. „Winny” jest adaptacją monodramu Stanisława Brejdyganta i opowiada historię Bartka Sowińskiego, który po latach milczenia wymusił na prokuraturze skazanie go za zabójstwo popełnione w czasie II wojny światowej. Główny bohater zabił dwóch Żydów, których ukrywał w swoim domu przed Niemcami. „Winny” będzie pierwszym spektaklem Smarzowskiego w Teatrze Telewizji po 20 latach przerwy.

Nowy polski serial na Netflixie



Na Netflixie pojawił się nowy polski serial. Czteroodcinkowy komediodramat pt. „Projekt UFO” w reżyserii Kasprowa Bajona przedstawia historię inspirowaną prawdziwymi wydarzeniami związanymi z rzekomym lądowaniem UFO w Polsce w latach 80. W obsadzie produkcji znalazły się m.in. takie gwiazdy jak Piotr Adamczyk, Mateusz Kościukiewicz i Maja Ostaszewska. Serial zadebiutował na platformie 26 kwietnia.

Minecraft na ekranie

 Materiały prasowe

„Minecraft: Film” podbija polskie kino. W weekend premiery produkcyjną obejrzało aż 978,319 osób, co jest największym wynikiem otwarcia w historii polskiej kinematografii po 1989 roku. Film przekroczył nawet rekordowe osiągnięcia „Kleru” z 2018 roku, który przez lata utrzymywał się na szczycie. Minecraft bardzo dobrze radzi sobie też w Stanach Zjednoczonych, gdzie zarobił już 157 milionów dolarów i został ogłoszony najbardziej dochodową premierą 2025 roku. Film jest adaptacją kultowej gry komputerowej o tym samym tytule.



Polak kręci w Hollywood

Polski operator filmowy Radosław Ładczuk nakręcił zdjęcia do najnowszego filmu z Nicolasem Cagem. Hollywoodzka produkcja pt. „Surfer” to thriller psychologiczny nawiązujący do tematu zaginięcia. Radosław Ładczuk, 48-letni absolwent Wydziału Operatorskiego Szkoły Filmowej w Łodzi, pracował przy projektach fabularnych, dokumentalnych i komercyjnych. Otrzymał m.in. Złotą Kaczkę przyznaną przez miesięcznik „Film” za zdjęcia do „Sali samobójców”. Został też nagrodzony za zdjęcia do filmu „Królowa” na festiwalu w Jeruzolimie. Polski operator pracował też za granicą, m.in. przy filmie „Babadook” z 2014 roku, uznawanego za jeden z najlepszych horrorów XXI wieku.

 Materiały prasowe



Amerykańska aktorka z polską historią

Jen Tullock, gwiazda serialu „Rozdzielenie” produkcji Apple TV+, podczas wywiadu przywitała dziennikarza Dawida Muszyńskiego w języku polskim i wspomniała, że jako dziecko mieszkała przez krótki czas w Polsce. Ku zaskoczeniu Muszyńskiego gwiazda wyznała, że jej rodzice pracowali w Warszawie jako nauczyciele muzyki. Brat aktorki miał nawet okazję grać w Warszawskiej Symfonii Młodzieżowej. Tullock powiedziała też, że choć nigdy nie miała okazji dobrze nauczyć się polskiego, to jest to jej ulubiony język.

 Instagram/surefineokay



 Instagram/beatakozidrak

Wielki powrót Beaty Kozidrak?

Beata Kozidrak zapowiedziała wielki powrót na scenę. Pierwszy koncert po dłuższej przerwie odbędzie się 24 sierpnia w Pszczynie. Piosenkarka, ze względu na problemy zdrowotne, jakiś czas temu wycofała się z działalności artystycznej. Jej twórczość nie odeszła jednak w zapomnienie. Na początku kwietnia Kozidrak otrzymała nagrodę Złotego Fryderyka za wieloletni wkład w rozwój muzyki rozrywkowej w Polsce. W komentarzach w internecie fani piosenkarki piszą, że z niecierpliwością czekają na sierpniowy koncert.



KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774



**Owens, Schine,
& Nicola, PC**

Usługi Prawne od 1928

- ☑ obrażenia ciała
- ☑ sprawy kryminalne
- ☑ DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- ☑ odszkodowania dla pracowników
- ☑ prawo rodzinne
- ☑ kupno-sprzedaż nieruchomości
- ☑ testamenty, sprawy spadkowe

**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA**
jest bliżej,
niż ci się wydaje!

Minutę od Broad Street
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**



**Community
Health Center, Inc.**



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe
– Urgent Care
- Fizjoterapia
oraz inne....

Więcej informacji
oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com

Sztafety znad Wisły zdobyły kwalifikacje na mistrzostwa świata

Przepustka do Tokio

Podczas rozegranego w Kantonie festiwalu World Athletics Relays cztery polskie sztafety biegowe zyskały kwalifikacje do lekkoatletycznych mistrzostw świata w Tokio. Impreza w stolicy Japonii odbędzie się we wrześniu.

W imponującym stylu bilety do Tokio zapewniła sobie męska drużyna 4x100 metrów. Ekipa w składzie: Patryk Krupa, Oliwier Wdowik, Łukasz Żak i Dominik Kopeć uzyskała czas 38.43 i zajęła w swej serii 2. lokatę. To dało awans do finału i na globalny czempionat (w finale nasz team nie ukończył biegu).

Polki w sztafecie 4x100 w pierwszym dniu zawodów nie dopięły celu, ale otrzymały szansę w repasażach i wykorzystały ją. Nasz zespół wystartował w składzie: Aleksandra Piotrowska, Magdalena Niemczyk, Magdalena Stefanowicz, Krystyna Tsimanouskaya i zajęła 3. miejsce z czasem 43.38.

Przepustki do Tokio wywalczyły panie ze sztafety 4x400. Nasze zawodniczki startujące w pierwszej serii zajęły w 3. miejsce za Brytyjkami i Belgijkami. Alicja Wrona-Kutrzepa,



Sztafeta kobiet 4x100 nie kryła radości z występu w Chinach

Justyna Święty-Ersetic, Aleksandra Formella i Natalia Bukowiecka uzyskały czas 3:24.56, ósmy w historii polskiej lekkiej atletyki.

Z kwalifikacji do Tokio cieszyła się także sztafeta mieszana 4x400 metrów. W I rundzie Polska wystawiła mocny skład: Justyna Święty-Ersetic,

Natalia Bukowiecka, Kajetan Duszyński i Maksymilian Szwed. Nasz zespół w swojej serii zajął 3. pozycję. Biało-czerwoni uzyskali czas 3:12.70.

Kolejna edycja festiwalu sztafet World Athletics Relays odbędzie się za rok w stolicy Botswany Gaborone.

 **TOM**

Polska gwiazda bez formy, a French Open za pasem

Iga Świątek spada w rankingu WTA

Iga Świątek pierwszy raz od ponad trzech lat znalazła się poza pierwszą trójką rankingu WTA. To smutny efekt porażki 1:6, 5:7 z Danielle Collins (USA) w III rundzie turnieju WTA 1000 w Rzymie.

Świątek w 2024 roku wygrała w Rzymie, dlatego teraz musiała bronić aż 1,000 punktów. Po porażce Collins 935 pkt zostało odpisanych z jej konta. W aktualnym zestawieniu WTA Polka ma 5,838 „oczek”. Przed finałem w stolicy Włoch oznaczało to spadek raszynianki na 4. pozycję (wygrana turnieju przez Jasmine Paolini skutkowałaby osunięciem się na 5. miejsce).

Tenisistka znad Wisły została wyprzedzona przez Amerykanki: Jessikę Pegulę i Coco Gauff, która została wiceliderką rankingu. Przed Polką kolejne wyzwania i zagrożenia, bo już 25. maja startuje wielkoszlemowy French Open, w którym będzie bronić tytułu. Za triumf w ubiegłorocznej edycji imprezy wielkoszlemowej Świątek zgarnęła 2,000 punktów. Jeśli tytułu nie obroni, poniesie straty, które mogą sprawić, iż zanotuje kolejny spadek.

Jeśli Polka nie odnajdzie formy na kortach Roland Garrosa, kilka zawodniczek klasyfikowanych obecnie za jej plecami może ją zepchnąć na jeszcze niższą pozycję. Szansę na to będzie mieć Madison Keys (obecnie nr 6), Mirra Andriejewa (7) czy Qinwen Zheng (8).

 **TOM**

Piłkarze ręczni znad Wisły poznali grupowych rywali w ME

Polska zagra na EHF EURO 2026

Zwycięstwo nad Rumunią dało polskiej reprezentacji w piłce ręcznej mężczyzn awans na przyszłoroczne mistrzostwa Europy, które w dniach 15 stycznia – 1 lutego odbędą się w Danii, Norwegii i Szwecji.

Biało-Czerwoni dopięli celu w ostatniej kolejce eliminacyjnych gier. Na awans musiało się złożyć kilka czynników. Kluczową sprawą było zwycięstwo nad Rumunią (30:29), a też korzystny wynik w meczu Portugalii z Izraelem (34:33), które sprawiły, że Polska zajęła w grupie kwalifikacyjnej 2. miejsce.

W duńskim Herning odbyło się losowanie fazy grupowej ME. Polska znalazła się w trzecim koszyku, a los okazał się dla niej w miarę łaskawy. Biało-Czerwoni zagrają w gru-

pie F, w której znalazły się także Węgry, Islandia i Włochy.

Jeśli ekipa Joty Gonzaleza zagra na solidnym poziomie, będzie mogła myśleć o awansie do kolejnej rundy. Rywalizacja w Kristianstad nie będzie łatwa, ale polscy szczypiornicy uniknęli kilku potęg.

Turniej EHF EURO 2026 będzie 17. edycją mistrzostw Europy. Wezmą w nim udział 24 drużyny. Tytułu będą bronić Francuzi. Dla Polaków to już dwunasty awans na mistrzostwa Starego Kontynentu, a jednocześnie czwarty z rzędu. Na EHF EURO 2024 w Niemczech Biało-Czerwoni zajęli 16. miejsce. Największym sukcesem pozostaje 4. miejsce z 2010 roku (Austria). Wówczas Polska grała ze Sławomirem Szmałem w składzie. Obecny prezes ZPRP został wówczas wybrany najlepszym bramkarzem zawodów.

 **TOM**



Polska nie losowała najgorzej i awans z grupy nie wygląda na niemożliwy

 **ZPRP**



KALENDARIUM

24 maja (sobota)

BERLIN

Gala Miss Polish America odbędzie się w restauracji Baltic (237 New Britain Rd., Berlin, CT 06037) o godz. 7pm. Bilety: od \$75 do \$125. Osoby zainteresowane sponsorowaniem mogą przesyłać zgłoszenia na adres misspolishamerica@gmail.com. Kandydatki mogą zgłaszać swoje kandydatury na stronie www.misspolishamerica.org lub pod numerem telefonu 860-883-2277.

29 maja – 1 czerwca

HARTFORD

Grecki Festiwal w Hartford odbędzie się przy St. George Greek Orthodox Cathedral (433 Fairfield Ave., Hartford, CT 06114) w godz. 5pm – 10pm w czwartek, 11am-11pm w piątek i sobotę oraz 12pm-5pm w niedzielę. W programie greckie jedzenie i ciasta, stoiska handlowe, grecka muzyka, tawerna, zespół taneczny, kawiamia i zwiedzanie katedry. Więcej informacji: 860-956-7586 lub www.stgeorgecathedral.org.

30 maja (piątek)

NEW BRITAIN

Doroczna parada z okazji Dnia Pamięci rozpocznie się przy skrzyżowaniu Broad St. i

Burritt St. o godz. 6pm. Przemarsz przejdzie do ratusza i Central Park. Więcej informacji: 860-826-0000.

15 czerwca (niedziela)

SHELTON

Polanie zapraszają na Międzynarodowy Festiwal Folklorystyczny. Wydarzenie odbędzie się w Holy Ghost Park (70 Nells Rock Rd., Shelton, CT 06484) o godz. 1pm. Wstęp wolny. Zagra DJ Daniel Band US. W programie występy zespołów ludowych, domowe jedzenie i ciasta, stoiska sprzedażowe i dyskoteka. Więcej informacji: info@polanie.org.

21 czerwca (sobota)

WALLINGFORD

Polish National Alliance zaprasza na obchody 125-lecia istnienia. Wydarzenie odbędzie się w siedzibie organizacji (171 N Plains Industrial Rd., Wallingford, CT 06492). Więcej informacji: 203-269-9405 lub info@pnapark.com.

27-28 czerwca

NORWICH

Kościół św. Józefa zaprasza na letni jarmark parafialny. Wydarzenie odbędzie się przy kościele (120 Cliff St., Norwich, CT 06360). W sprzedaży m.in. pierogi i wypieki. Więcej informacji: 860-887-1565.

30 czerwca – 9 lipca

BRISTOL

Catholics Journey zaprasza na pielgrzymkę do Włoch ze specjalnym udziałem ks. Tomasza z kościoła św. Stanisława. Cena: \$6595 zawiera transport, zakwaterowanie, wyżywienie i opiekę przewodnika. Więcej informacji i zapisy: 800-715-6670.

20 sierpnia (środa)

VERNON ROCKVILLE

Kościół św. Józefa zaprasza na jednodniową



TERAZ KALENDARZ TAKŻE ONLINE!

Sprawdź najnowsze wydarzenia w swojej okolicy na www.BialyOrzel24.com/kalendarz

wycieczkę rekonstrukcyjną do Ender's Island w Mystic. W programie msza św. o godz. 9am, gorący lunch i dwie konferencje. Więcej informacji: www.stjosephct.org.

23-24 sierpnia

NEW BRITAIN

John Paul II Foundation of New England zaprasza na pielgrzymkę do Amerykańskiej Częstochowy w Doylestown, PA. Zbiórka odbędzie się przy kościele Sacred Heart (158 Broad St., New Britain, CT 06053) o godz. 7am. Cena: \$260 - \$335. W programie m.in. msze św., bankiet, apel jasnogórski i program muzyczny. Więcej informacji i zapisy: agnespopielarczyk@yahoo.com.

19-29 października

NEW HAVEN

Parafia bł. Michaela McGivney zaprasza na pielgrzymkę do Włoch w roku jubileuszowym. Cena: \$3650 zawiera m.in. przelot z Newark, transport, zakwaterowanie, wyżywienie i przewodnika. Wycieczka obejmie Florencję, Pizę, Sienę, Asyż, Orvieto i Rzym. Więcej informacji i zapisy: 203-508-0704 lub macdi64@gmail.com.

Wydarzenia cykliczne

Każdy poniedziałek

BRIDGEPORT

Parafia św. Michała Archaniola zaprasza na lekcje zumbi, które odbywają się w sali (310 Pulaski St., Bridgeport, CT 06608) o godz. 7pm. Zajęcia prowadzi Justyna Masajlo. Więcej informacji: 203-224-9470.

STAMFORD

Kościół Najświętszego Imienia Pana Jezusa

zaprasza na spotkania dla seniorów, które odbywają się w sali pod kościołem (325 Washington Blvd., Stamford, CT 06902) po mszy św. o godz. 12:15pm. Więcej informacji: 203-323-4967.

Każdy czwartek

NEW BRITAIN

Gniazdo 88 Sokolni zaprasza miłośników brydża i warcabów na cotygodniowe spotkania, które odbywają się przy 201 Washington St., New Britain, CT 06051 o godz. 6pm. Podczas spotkań serwowane jest piwo Okocim w cenie \$3.50. Więcej informacji: 860-794-9058.

WALLINGFORD

Polish National Alliance zaprasza na obiady, które odbywają się w klubie (171 N Plains Industrial Rd., Wallingford, CT 06492) o godz. 6:30pm. Cena: \$15. Menu zmienia się co tydzień. Więcej informacji: 203-269-9405.

Każda sobota

MANCHESTER

Parafia Św. Jana Chrzciciela zaprasza do zakupu polskich potraw na wynos. Sprzedaż odbywa się w kościele (23 Golway St., Manchester, CT 06042) w godz. 10am-12pm. Więcej informacji: 860-643-5906.

ZWRÓĆ UWAGĘ!

Festiwal Małej Polski

Tegoroczny Festiwal Małej Polski przy Broad St. w New Britain odbędzie się w niedzielę 8 czerwca w godz. 11am-7pm. W programie polska kuchnia, muzyka na żywo, dwie duże sceny i ponad 100 stoisk handlowych. Więcej informacji na stronie festiwalu: www.littlepolandfestival.com.

Masz kłopot z komputerem?



- ✓ Naprawa sprzętu i oprogramowania
- ✓ Rozwiązywanie problemów komputerowych
- ✓ Instalacje systemów
- ✓ Usuwanie wirusów

Jacek – zadzwoń, pomogę!

THE COMPUTER DOCTOR

Profesjonalny serwis!
Korzystne ceny!

860 995 5434

DARMOWA WYCENA I WIZYTY NA TERENIE STANU CT

Catering u Edyty

Tradycyjna polska kuchnia na każdą okazję

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty oraz tradycyjny swojski stół z kielbasami, boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Komunie, chrzty, wesela, pogrzeby, rocznice, urodziny, spotkania firmowe i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Zadzwoń po wycenę i informację:

Edyta Kulak ☎ 203 224 9470

Obsługujemy całe Connecticut



NOACK'S MEAT PRODUCTS

1112 East Main Street, Meriden, CT 06450

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281

Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kielbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

„Cyrk przyjechał” (1)

Babcia Mania pojawiła się w życiu Nusi wraz z nowym partnerem mamy. Jako przyszywana babcia, bo ta prawdziwa była daleko, w Skoszowie.

Nusia i nowa babcia przypadły sobie bardzo do serca: jedna – dziecko rozwódki, druga – służąca swojego syna.

Babcia Mania dbała o Nusię lepiej niż mama. Na śniadanie, często z wielką energią, kręciła kogel-mogel i przemyciała do kakao, aby niejadek złapał trochę wzmacniających kalorii. Nigdy nie wypuszczała jej do szkoły bez pożywnej kanapki i jabłuszka. Gotowała obiady, których dania stawały się coraz bardziej ulubionymi nowej wnuczki – a to kasza jaglana zapiekana z suszonymi śliwkami, a to kapustka z pomidorami i jabłkiem, a to mus lub kisiel owocowy i jeszcze wiele innych. A kiedy w planie była kasza gryczana na sypko, Nusia rozsypując partiami ziarenka kaszy na stół, zgrabnie paluszkami przebierała je z różnych paproszków, śmiejąc się, że jest Kopicuskiem. Potem garnek rozprażonej kaszy lądował w łóżku pod kołdrą solidnie owinięty warstwami gazet, a po dwóch-trzech godzinach kasza była mięciutka, nadal ciepła, w sam raz do zjedzenia – z sosem grzybowym albo pysznymi bitkami z wołowiny.

Babcia zabierała też Nusię na długie spacery wzdłuż wału Wisły, do hrabiowskiego parku w Dzikowie lub w odwiedziny do swoich przyjaciółek.

Nusia zwierzała się jej chętnie ze swoich sekretów, a ona odwzajemniała się opowieściami ze swojego życia, szczególnie z młodości. Najbardziej ciekawiły Nusię te o miłościach jej życia, a było ich trochę. Niektóre z nich szczególnie zapadły jej w pamięć, np. jak młody hrabia z pałacu w Dzikowie zakochał się w pięknej Mani, a że była bardzo biedna, mógł się z nią spotykać tylko potajemnie i – znając jej ubóstwo – wynosił jej w ustach frykasy z hrabiowskiego stołu, aby poznała smaki bogactwa. Inny ukochany był malarzem, malował jej portrety, a czasem ją fotografował. Zachowały się te zdjęcia w ozdobnym albumie, a także jeden rysunek kwiatów we flakonie – skrywała je głęboko w szafie pod ubraniami.

– Babciu Maniu! Cyrk przyjechał! – już od drzwi wołała rozpromieniona Nusia.



– O! Nusia! A jak się, skarbie, nazywa ten cyrk?

– Arena, babciu! No bo jak może nazywać się cyrk?!

– Ano ja znam na przykład cyrk Arlekin.

– Aha, ale ten jest najbardziej znany w całej Polsce.

– Tak, wiem, kochanie, właśnie w tym cyrku był kiedyś mój ukochany.

– Naprawdę?! To musisz mi zaraz opowiedzieć! No i musimy pójść na przedstawienie! Pójdiesz ze mną, babciu? Wiesz przecież, że mama mnie nie weźmie, bo nie lubi cyrku, a jej Misiu, to znaczy twój synek, też nie...

– Dziecko, ja całe lata nie byłam w cyrku, chyba by mi serce pękło od wspomnień.

– Ale ze mną ci nie pęknie, obiecuję! – złożyła błagalnie ręce, jak do modlitwy.

– No już dobrze, nie wymądrzaj się. Nawet dam ci na bilety! Tylko kup gdzieś blisko areny.

– Boże, babciuniu, jaka ty jesteś kochaniutka! – krzyknęła szczęśliwa. – Ale opowiedz mi zaraz, jak to było z twoim ukochanym.

– Miałam wtedy siedemnaście lat, to było jeszcze przed wojną. Do Targowa przyjechał cyrk, tak jak dziś, ale Targów to była wtedy mała miejscina – choć i dziś mówią, że to dziura – i wiele biedy tu było. Tylko pałac hrabiów Tarnowskich wyróżniał się przepychem i bogac-

stwem, no i trochę sklepów Żydzi mieli. Ale hrabie dobrzy ludzie byli i często biednych wspomagali, nawet hrabina saniami ubrane choinki im w święta zawoziła.

– No dobrze już, babciu, to mi opowiadałaś, ale co z tym cyrkiem?

– U nas w domu też bieda była i siedmioro dzieci, i nie stać nas było na bilety do cyrku, więc z koleżanką Krysią, moją rówieśnicą, i z całą zgrają dzieciaków pobiegliśmy zobaczyć, jak ten cyrk wygląda. Wtedy ja jeszcze nigdy nie widziałam takich rzeczy. Przychodzimy, patrzymy, a tam cyrkowcy mieszkają w drewnianych wozach jak w wagonach, tylko że na gumowych kołach i z kolorowymi napisami, że cyrk Arena. Mieszkają, śpią tam, a na zewnątrz przygotowują jedzenie, piorą i myją się w miednicach, ich dzieci małe wesoło biegają. Nawet mi się to spodobało.

– No i co, babciu?

– Otóż, przed jednym takim wozem młody akrobata ćwiczył różne figury – a to mostek, a to stójkę na rękach, a nawet stanął na głowie bez podpórki rąk.

Widać było, że się przed nami, gapiami, popisuje. Zauważył też nas dwie, bośmy w tej zgrai najstarsze były. Stałyśmy tak i śmiałyśmy się, szepotałyśmy sobie na ucho, jaki jest wysportowany i ładny. Chyba się domyślił, albo i my spodobałyśmy się jemu, bo nagle podszedł do nas, wyciągnął rękę i powiedział:

– Jestem Hans.

– Hans? A co to za imię, jakies nie-

mieckie? – chichrałyśmy się okrutnie, a on na to: – To tylko pseudonim artystyczny, tak naprawdę jestem Janek. Przyjdźcie, dziewczyny, na występy, ja będę miał akrobacje na trapezie.

Ale my nie miałyśmy pieniędzy na bilety. Wtedy powiedział:

– Przyjdźcie, jak spektakl się zacznie, a ja was przemycę za darmo.

No to dopiero się ucieszyłyśmy!

– Oj, Nusia w gardle mi zaschło, muszę herbaty łyk. O, jaka niedobra, już ostygnięta, jakaś taka blaszana w smaku.

– Babciu! Zrobię ci nową, tylko opowiadaj dalej!

– No i przyszedłszy wieczorem na występ, a on wprowadził nas do środka po kryjomu, jak już orkiestra grała i kłown opowiadał śmieszne historie, a ludzie strasznie się śmiali. Kiedy przyszedł jego występ, nie mogłam uwierzyć, że to on. Robił ewolucje pod samym sufitem cyrku, w białym trykocie wyglądał jak anioł, unosił się powietrzu, wprost fruwał, i to tak bardzo wysoko! Bałam się, że spadnie, tam nie było żadnego zabezpieczenia. I dopiero wtedy zobaczyłam, co to są te trapezy. A kiedy zjechał z wysoka po linie, wypatrzył nas i spoglądał tylko na nas, już wcześniej też mi się przyglądał, a i ja jemu też. Serce mi waliło jak młotem.

Po występach znowu spotkaliśmy się, poszliśmy nawet, choć już późno było, na spacer po miasteczku. Mówię ci, Nusia, poculiśmy taki ogień w sercu, to była miłość od pierwszego wejrzenia i nasza pierwsza miłość. Tę się pamięta do końca życia. Nigdy już potem nie byłam taka zakochana, zawsze mi czegoś brakowało – zasępiła się.

– A może, babciu – kogoś? – żartowała Nusia.

Cdn.

MAŁGORZATA ŻURECKA

Małgorzata ŻURECKA – poetka, autorka 7 tomików wierszy i zbioru opowiadań „Nusia”, z którego pochodzi drukowany w tym numerze Białego Orła tekst – „Cyrk przyjechał”. Laureatka konkursów poetyckich i dwukrotnie nagrody Złote Pióro, odznaczona w 2017 roku honorową odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej”. W 2021 roku otrzymała Międzynarodową Nagrodę Literacką NAJJI NAAMAN w kategorii – za twórczość.



Słoneczna Floryda dla Ciebie!



Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort



Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com
Gallery Properties International

*Jako właściciel budynków na wynajem
pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji
i zadbam o właściwe zarządzanie.*

■ Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę

■ Nieruchomości bankowe ■ Biznesy

■ Działki budowlane ■ Inwestycje



Polish Center
OF DISCOVERY & LEARNING

**Pielegnuj
swoje
dziedzictwo**

NASZA MISJA:

Zajmujemy się ochroną polskiego dziedzictwa kulturowego, gromadząc historyczne pamiątki i organizując zajęcia edukacyjne na temat historii, tradycji i życia Polonii na świecie.

33 South Street, Chicopee, MA 01013
polishcenter@elms.edu www.polishcenter.net
facebook.com/thepolishcenter 413-592-0001

WYJĄTKOWE POLSKO-AMERYKAŃSKIE MUZEUM I CENTRUM KULTURY ORAZ EDUKACJI O EMIGRACJI



FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice

Jones & Co. Realty

Vito Kostrzewski - Realtor

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59
Fort Myers, FL 33907

Mobile: 239-910-5400
Office: 239-415-5881
Fax: 877-329-8486
vitorealtor@vitofl.com

www.FloridaHomeParadise.com

Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes Question the inevitable

We have over 35 years experience advising and representing individuals, businesses and estates on federal, state and local tax matters.

80 Optical Drive, Southbridge, MA 01550
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238
Email: gbridgman@earthlink.net, http://www.gbridgman.com/

We offer Federal and State income tax preparation at competitive prices and for new clients we offer \$25 off the price you paid for tax preparation for your 2015 tax returns.



19 Sitarz Avenue, Chicopee,
Massachusetts

Toll free: **1-800-924-6328**

Open Monday through
Friday: 7:00 am - 3:30 pm

Shop online at
www.bluesealkielbasa.com

Earning the seal of approval since 1920!



BLUE SEAL KIELBASA
Warto odpalać grilla!

Szukaj naszych produktów w swojej okolicy bądź odwiedź nasz sklep fabryczny!



*Tradycja
dobrego smaku*

Wysokiej jakości
wyroby wędliniarskie
wyrabiane według
tradycyjnej
polskiej receptury,
najlepsze na grilla



Grilluj ze smakiem!

895 Meadow Street
Chicopee, MA 01013
Tel. 413-594-8768

ASHMONT

SUPER PREMIUM GIN

SAY
GIN
DOBRY

TO THE AWARD
WINNING GIN
FROM POLAND



FOLLOW US ON

